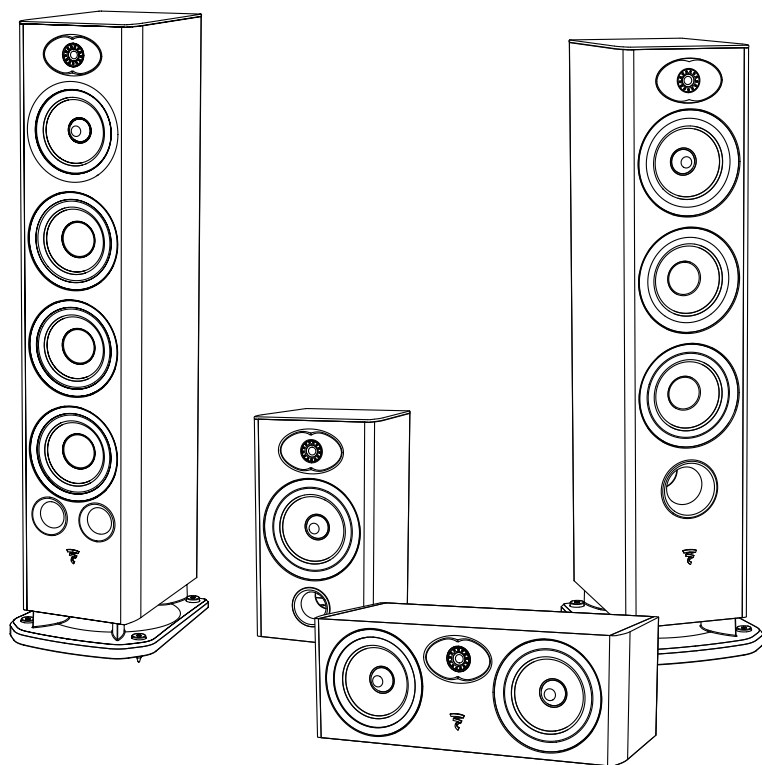


# ARIA™ K2

LIMITED  
EDITION

Manuel d'utilisation / User manual / Gebrauchsanleitung /  
Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização /  
Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по эксплуатации /  
安装手册 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / 用戶手冊 / دليل المستخدم



 **FOCAL®**

FR

EN

DE

IT

ES

PT

NL

PL

RU

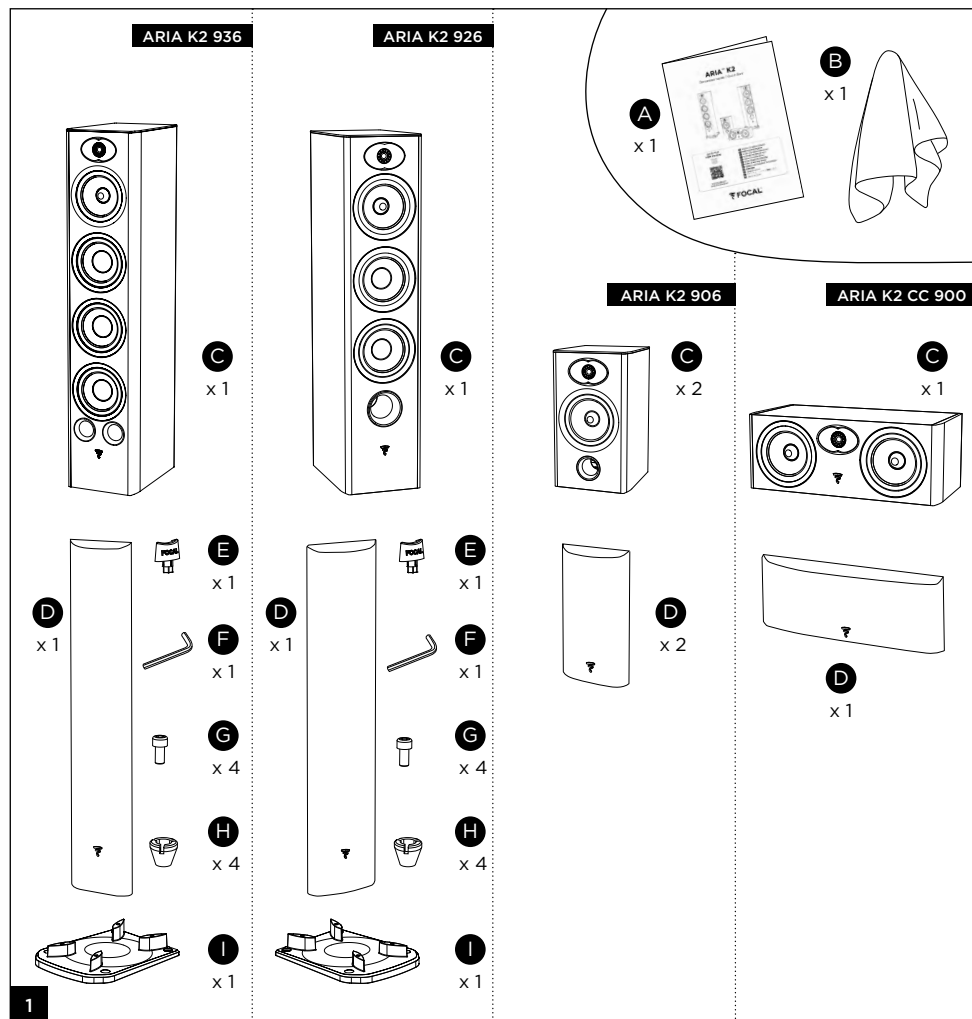
ZH

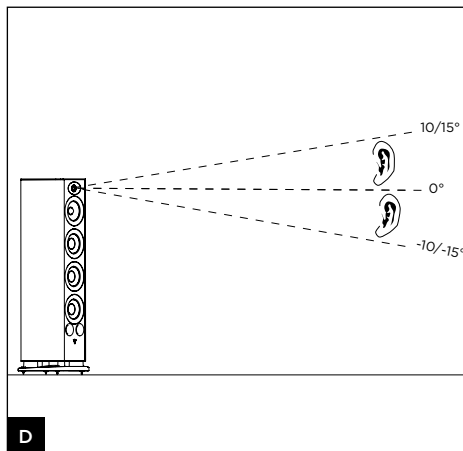
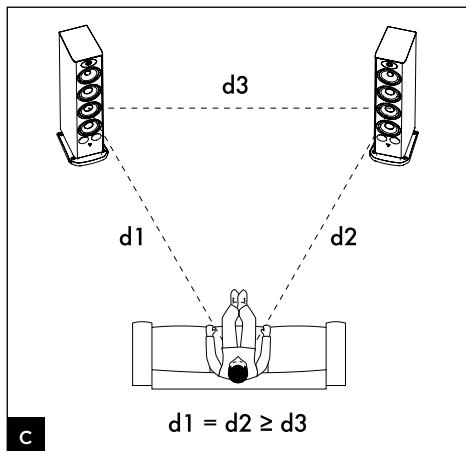
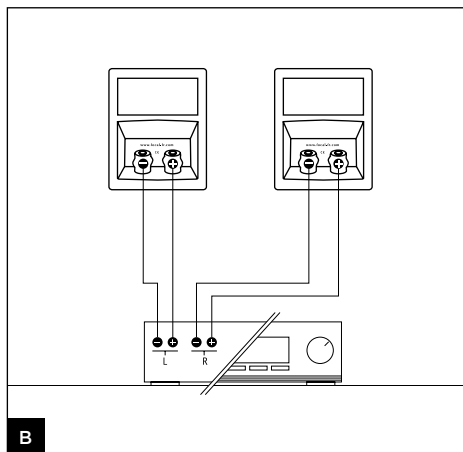
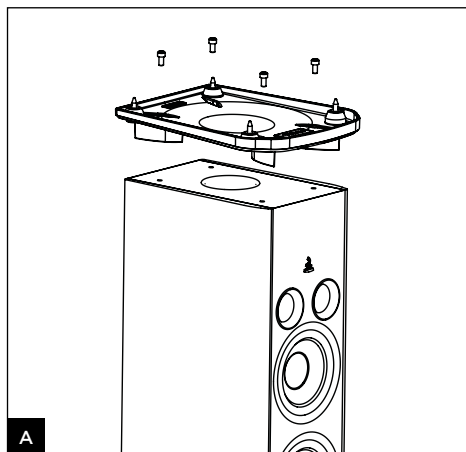
KO

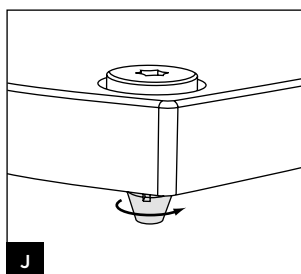
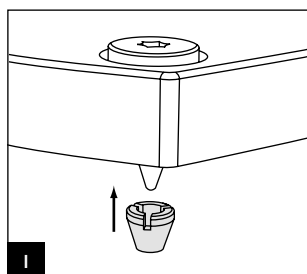
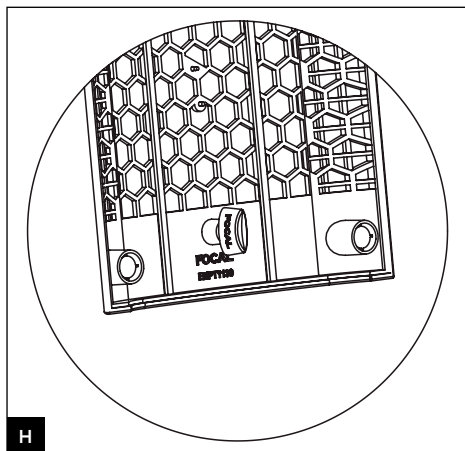
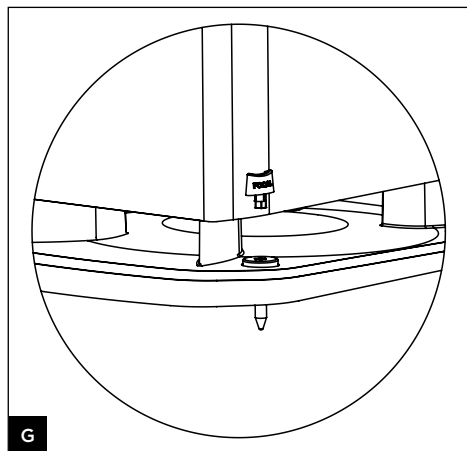
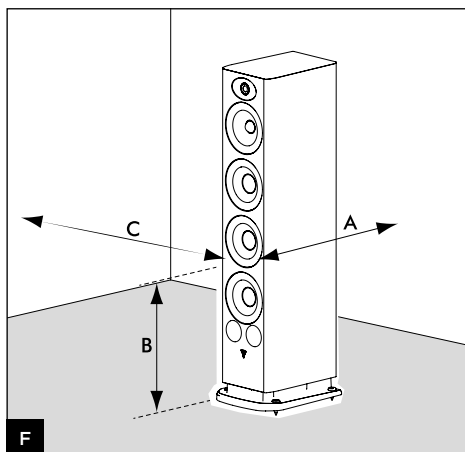
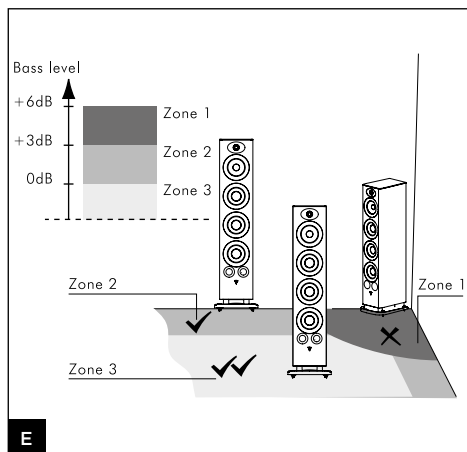
JP

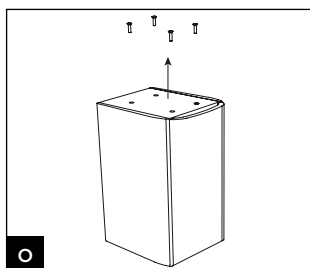
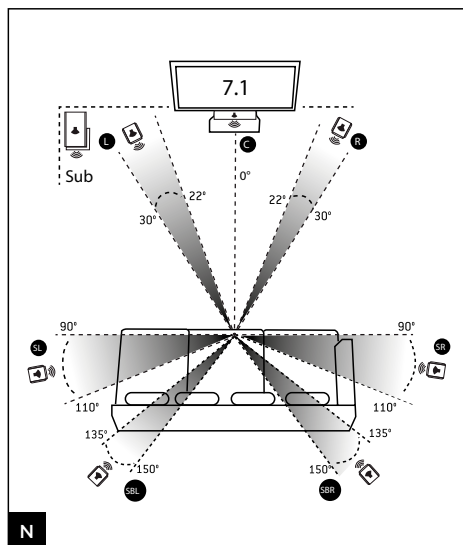
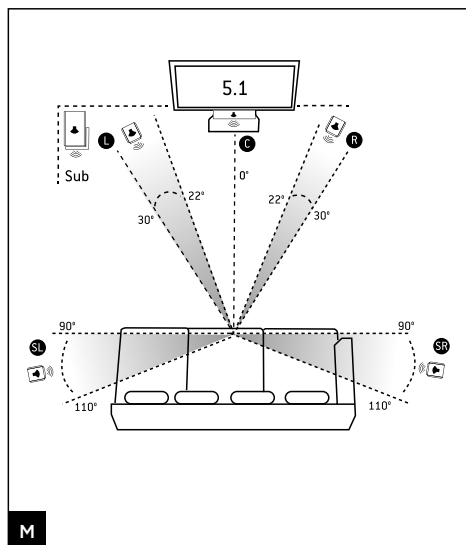
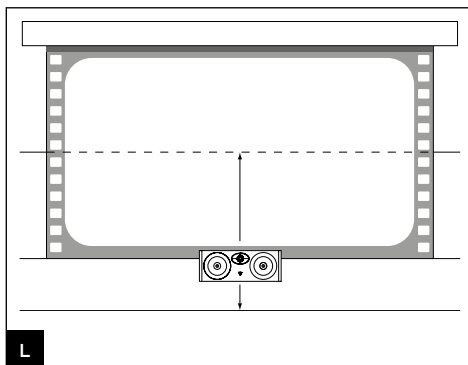
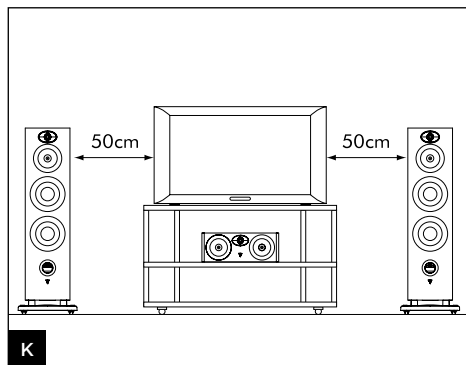
AR











|                              | ARIA K2 906                                                          | ARIA K2 926                                                                            |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                         | Enceinte bibliothèque 2 voies bass-reflex                            | Colonne 3 voies bass-reflex                                                            |
| Haut-parleurs                | Grave/Médium K2 16,5 cm<br>Tweeter TNF à dôme inversé<br>Al/Mg 25 mm | 2 x Grave K2 16,5 cm<br>Médium K2 16,5 cm<br>Tweeter TNF à dôme inversé<br>Al/Mg 25 mm |
| Réponse en fréquence (±3 dB) | 55 Hz - 28 kHz                                                       | 43 Hz - 28 kHz                                                                         |
| Coupure basse (-6 dB)        | 47 Hz                                                                | 36 Hz                                                                                  |
| Sensibilité (2,83 V/1 m)     | 89,5 dB                                                              | 91,5 dB                                                                                |
| Impédance nominale           | 8 Ω                                                                  | 8 Ω                                                                                    |
| Impédance minimale           | 4,6 Ω                                                                | 2,9 Ω                                                                                  |
| Puissance ampli recommandée  | 25 - 120 W                                                           | 50 - 250 W                                                                             |
| Fréquence de filtrage        | 2800 Hz                                                              | 290 Hz / 2400 Hz                                                                       |
| Dimensions (H x L x P)       | 390 x 225 x 280 mm                                                   | 1035 x 294 x 371 mm                                                                    |
| Poids net (avec porte-tissu) | 8,5 kg                                                               | 26 kg                                                                                  |

|                              | ARIA K2 936                                                                            | ARIA K2 CENTER                                                           |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Type                         | Colonne 3 voies bass-reflex                                                            | Centrale 2 voies bass-reflex                                             |
| Haut-parleurs                | 3 x Grave K2 16,5 cm<br>Médium K2 16,5 cm<br>Tweeter TNF à dôme inversé<br>Al/Mg 25 mm | 2 x Grave/Médium K2 16,5 cm<br>Tweeter TNF à dôme inversé<br>Al/Mg 25 mm |
| Bande Passante (±3 dB)       | 39 Hz - 28 kHz                                                                         | 57 Hz - 28 kHz                                                           |
| Coupure basse (- 6 dB)       | 32 Hz                                                                                  | 50 Hz                                                                    |
| Sensibilité (2,83 V/1 m)     | 92 dB                                                                                  | 91 dB                                                                    |
| Impédance nominale           | 8 Ω                                                                                    | 8 Ω                                                                      |
| Impédance minimale           | 2,8 Ω                                                                                  | 4,3 Ω                                                                    |
| Puissance ampli recommandée  | 50 - 300 W                                                                             | 40 - 200 W                                                               |
| Fréquence de filtrage        | 260 Hz / 3100 Hz                                                                       | 2800 Hz                                                                  |
| Dimensions (H x L x P)       | 1150 x 294 x 371 mm                                                                    | 200 x 533 x 245 mm                                                       |
| Poids net (avec porte-tissu) | 29 kg                                                                                  | 10,5 kg                                                                  |

|                              | ARIA K2 906                                                                                         | ARIA K2 926                                                                                                                                         |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                         | Bass-reflex 2-way bookshelf loudspeaker                                                             | Bass-reflex 3-way floorstanding loudspeaker                                                                                                         |
| Speaker drivers              | 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Bass/Midrange Inverted dome TNF tweeter Al/Mg 1" (25mm) | 2 x 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Bass 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Midrange Inverted dome TNF tweeter Al/Mg 1" (25mm) |
| Frequency response (±3dB)    | 55Hz - 28kHz                                                                                        | 43Hz - 28kHz                                                                                                                                        |
| Low frequency cut-off (-6dB) | 47Hz                                                                                                | 36Hz                                                                                                                                                |
| Sensibility (2.83V/1m)       | 89.5dB                                                                                              | 91.5dB                                                                                                                                              |
| Nominal impedance            | 8 Ω                                                                                                 | 8 Ω                                                                                                                                                 |
| Minimal impedance            | 4.6 Ω                                                                                               | 2.9 Ω                                                                                                                                               |
| Recommanded amplifier power  | 25 - 120W                                                                                           | 50 - 250W                                                                                                                                           |
| Crossover frequency          | 2800Hz                                                                                              | 290Hz / 2400Hz                                                                                                                                      |
| Dimensions (HxWxD)           | 15 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "x8 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x11"<br>(390x225x280mm)             | 40 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "x11 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x14 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "<br>(1035x294x371mm)                              |
| Net Weight (with grille)     | 1.2lbs (8.5kg)                                                                                      | 4lbs (26kg)                                                                                                                                         |

|                              | ARIA K2 936                                                                                                                                         | ARIA K2 CENTER                                                                                          |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                         | Bass-reflex 3-way floorstanding loudspeaker                                                                                                         | Bass-reflex 2-way floorstanding loudspeaker                                                             |
| Speaker drivers              | 3 x 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Bass 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Midrange TNF inverted dome tweeter Al/Mg 1" (25mm) | 2 x 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " (16.5cm) K2 Bass/Midrange Inverted dome TNF tweeter Al/Mg 1" (25mm) |
| Frequency response (±3dB)    | 39Hz - 28kHz                                                                                                                                        | 57Hz - 28kHz                                                                                            |
| Low frequency cut-off (-6dB) | 32Hz                                                                                                                                                | 50Hz                                                                                                    |
| Sensibility (2.83V/1m)       | 92dB                                                                                                                                                | 91dB                                                                                                    |
| Nominal impedance            | 8 Ω                                                                                                                                                 | 8 Ω                                                                                                     |
| Minimal impedance            | 2.8 Ω                                                                                                                                               | 4.3 Ω                                                                                                   |
| Recommanded amplifier power  | 50 - 300W                                                                                                                                           | 40 - 200W                                                                                               |
| Crossover frequency          | 260Hz / 3100Hz                                                                                                                                      | 2800Hz                                                                                                  |
| Dimensions (HxWxD)           | 45 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "x11 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "x14 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "<br>(1150x294x371mm)                              | 7 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x21"x9 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "<br>(200x533x245mm)                  |
| Net Weight (with grille)     | 4.5lbs (29kg)                                                                                                                                       | 1.5lbs (10.5kg)                                                                                         |

# À LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en considération les mises en garde.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
8. N'utiliser que les appareils de manutention, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.



9. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou le renversement de l'appareil.
10. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil afin d'éviter tout risque.
11. Ne jamais insérer un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais répandre de liquide sur l'appareil.
12. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens; l'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.

13. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à ceux correspondant à l'exemplaire d'origine. Des composants non conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
14. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
15. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit.
16. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-6044)

Pour validation de la garantie Focal-JMLab,  
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.

## Contenu de l'emballage

(fig. 1)

## Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés pour les enceintes de la gamme Aria K2 sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos enceintes une vingtaine d'heures consécutives. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos enceintes Aria K2.

## Caractéristiques

**Tweeter TNF à dôme inverse en alliage Aluminium/Magnésium** : le tweeter développé pour les produits de la gamme Aria K2 utilise la technologie du dôme inversé exclusive à Focal, permettant un transfert optimal de l'énergie et une directivité limitée. L'alliage Aluminium/Magnésium du dôme garantit des performances exceptionnelles en matière de rigidité et d'amortissement. Les propriétés mécaniques de la nouvelle suspension en Poron, un polymère d'uréthane micro cellulaire à cellules ouvertes, apportent de nombreux avantages : excellente stabilité dimensionnelle, pas de dégradation dans le temps. Le bénéfice du Poron sur ce tweeter est évident en termes de linéarité et de baisse de la distorsion. Il en résulte un son plus soyeux et précis, avec une plus grande richesse harmonique. Le support du tweeter intègre un guide d'ondes qui maximise la directivité horizontale et minimise les diffractions.

**Haut-parleurs de grave et medium à membrane K2 (Fibre d'aramide)** : la fibre d'aramide est un textile aux propriétés mécaniques impressionnantes : léger, rigide et bien amorti, pour une précision accrue et un dynamisme étonnant.

**Grille de protection à attache magnétique** : facilité de mise en place, design plus moderne.

**Système Powerflow** : vitesse de l'air dans les événements divisés par deux par rapport à la technologie traditionnelle. Pas de compression dynamique dans le grave.

**Event profile** : grave puissant sans distorsion.

**Ouate acoustique haute efficacité** : excellent amortissement interne, grave tenu et plus profond. Connexions des câbles fiables et polyvalentes, couple de serrage élevé. Pointes de découplage fournies.

## Fixation de la base avec l'enceinte

Pour fixer la base à l'enceinte, retournez tout d'abord l'enceinte en la faisant reposer sur sa partie supérieure (posée sur la cale d'emballage) et en prenant soin de ne pas endommager l'ébénisterie/plaque de verre ou les haut-parleurs pendant l'opération. Posez la base sur l'enceinte et mettez en position les 4 vis fournies. Serrez à l'aide de la clé Allen (**fig. A**).

## Branchements

Les connecteurs assurent des contacts fiables et polyvalents, pour câbles dénudés (jusqu'à 4 mm de diamètre) ou des fourches. Les bornes bananes sont obstruées pour être en conformité avec les normes électriques et de raccordement en vigueur dans certains pays. Ne pas retirer les opercules en plastique.

Il est impératif de respecter la polarité des enceintes. Le connecteur marqué " + " doit être connecté sur la sortie correspondante de l'amplificateur, le connecteur marqué " - ", sur la borne négative (**fig. B**). Si cette condition n'est pas respectée, l'image stéréo et la perception du grave se dégraderont considérablement.

### Choix de l'emplacement

Vos enceintes Aria K2 ont été étudiées pour restituer le plus fidèlement possible toutes les formes de musiques ou programmes Home Cinéma. Il convient toutefois d'observer quelques règles simples pour optimiser leurs performances, garantir un bon équilibre tonal et une image sonore réaliste. Les enceintes devront être placées de façon symétrique face à la zone d'écoute, de manière à former idéalement un triangle équilatéral avec celle-ci. Il est néanmoins possible de faire varier ces distances pour trouver le compromis idéal en fonction des conditions d'aménagement particulières (**fig. C**). Les enceintes devront être placées à la même hauteur sur un même plan horizontal. Idéalement, le tweeter sera placé au niveau des oreilles de l'auditeur au point d'écoute habituel (**fig. D**). Ne placez pas les enceintes trop près d'un angle de la pièce et évitez de trop les rapprocher d'un mur. Ceci aura pour effet d'exciter certaines résonances du local et d'augmenter artificiellement le niveau du grave. A contrario, si le niveau de grave est jugé insuffisant, on pourra tenter de rapprocher les enceintes des murs pour rééquilibrer le niveau de grave (**fig. E**).

### Optimisation

Pour les perfectionnistes, nous donnerons une formule de positionnement optimal :

Si A est la distance du centre du boomer à la paroi la plus proche (sol ou mur), B la distance intermédiaire et C la distance la plus grande ( $A < B < C$ ), la relation  $B^2 = AC$  définit la position idéale de l'enceinte.

• Exemple :

Si le centre du boomer est éloigné du mur arrière de 50 cm (A) et à 60 cm du sol (B), alors le mur latéral sera idéalement à 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (**fig. F**).

### Accessoires

Les colonnes Aria K2 intègrent les pointes dans le socle métallique (Aria K2 926 et 936). Elles sont réglables en hauteur au moyen de la clé fournie. Après utilisation, cette clé sera rangée derrière la grille de protection des haut-parleurs (**fig. G, H**). Des embouts de protection sur les pointes peuvent être ajoutés (**fig. I, J**).

Les enceintes Aria K2 sont livrées avec des porte-tissus permettant de protéger les haut-parleurs. Vous pouvez les mettre ou les enlever facilement grâce à leur système d'accroche magnétique. Nous vous conseillons de les retirer lorsque vous écoutez de la musique afin de profiter des meilleures performances de vos enceintes.

### Conseils d'utilisation

Le comportement des enceintes Aria K2 dépend de l'acoustique du local d'écoute, du bon positionnement des enceintes dans celui-ci et de l'emplacement de l'auditeur. Il est possible d'interagir sur ces éléments pour corriger ou améliorer un effet recherche.

**La perception stéréophonique est imprécise et mal centrée** : essayez de rapprocher les enceintes l'une de l'autre et/ou orientez-les vers le point d'écoute.

**Le son est dur, agressif** : l'acoustique de votre local est probablement trop réverbérant. Envisagez l'utilisation de matériaux absorbants (tapis, canapé, tentures murales, rideau...) et réfléchissants (mobiliers) pour absorber ou diffuser les résonances.

**Le son est "plat", étouffé** : excès de matériaux absorbants dans la pièce, le son est bouche, sans relief.

Recherchez un meilleur compromis entre les matériaux absorbants et réfléchissants de votre intérieur.

D'une manière générale, on cherchera à ce que le mur placé derrière les enceintes soit de nature réfléchissante pour que le son se développe correctement. A l'inverse, le mur placé derrière la zone d'écoute sera idéalement absorbant pour éviter que des réflexions arrière ne viennent "polluer" la perception de l'image stéréophonique. Le mobilier pourra être placé judicieusement sur les murs latéraux pour diffuser les ondes sonores afin d'éviter d'exciter certaines zones de fréquences notamment dans le médium (suppression du "flutter écho").

### Choix des enceintes

Les enceintes Aria K2 ont été mises au point pour fonctionner en stéréo comme en Home Cinéma. Si vous possédez déjà des enceintes Aria K2 à l'avant et désirez évoluer vers le Home Cinéma, il est capital d'utiliser une enceinte centrale et des enceintes Aria K2 pour les effets surround. Il s'agit de la seule solution envisageable pour vous garantir une parfaite concordance de timbres et une répartition à la fois réaliste et cohérente des effets tridimensionnels dans la pièce.

### Placement de l'enceinte centrale

L'enceinte centrale doit être placée à proximité de l'écran pour une restitution réaliste des dialogues. Elle peut être placée sous le téléviseur si le meuble TV le permet (**fig. K**). Si un écran de projection standard est utilisé, l'enceinte centrale devra être placée au pied de l'écran pour des résultats optimaux. Si un écran micro perforé est utilisé, elle pourra alors être placée derrière l'écran, vers la moitié basse de celui-ci (**fig. L**).

**Emplacement des satellites**

- Installez-vous à votre place d'écoute
- Positionnez le schéma (**fig M, N**) face à votre écran
- Il vous donne le meilleur positionnement pour vos enceintes 5.1 et 7.1

**Fixation de l'enceinte bibliothèque (Aria K2 906) sur le pied**

Retournez tout d'abord l'enceinte en la faisant reposer sur sa partie supérieure (posée sur la cale d'emballage) et en prenant soin de ne pas endommager l'ébénisterie/plaque de verre ou les haut-parleurs pendant l'opération. Retirez les 4 vis qui sont situées sous l'enceinte (**fig. O**), puis posez l'enceinte sur le pied. Fixez solidement l'enceinte sur son pied grâce aux vis fournies avec le pied (voir notice du pied Focal S900).

**Précautions d'utilisation**

Le tweeter TNF utilise un alliage Aluminium/Magnésium relativement souple, possédant un effet de "mémoire de forme" pour le mettre à l'abri de la plupart des petits chocs domestiques. Néanmoins nous vous recommandons de laisser en place les grilles de protection en tissu pour mettre le dôme à l'abri. Si la surface du dôme est marquée, le tweeter pourrait être altéré.

**Instructions de nettoyage**

L'entretien des enceintes de la gamme Aria K2 se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si l'enceinte est tachée, nous vous recommandons simplement l'utilisation d'un chiffon humide. La plaque de verre du dessus pourra être nettoyée en utilisant un chiffon doux et un produit lave vitre classique.

Ne jamais utiliser de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles récurant pour nettoyer la surface de l'enceinte. Eviter la proximité d'une source de chaleur.

**Choix de l'amplificateur**

Ce n'est pas l'excès de puissance d'un amplificateur qui risque de détériorer l'enceinte et les haut-parleurs, mais au contraire un défaut de puissance. En effet si le volume est trop élevé, l'amplificateur sature et génère des signaux parasites qui risquent de détruire le tweeter. La capacité dynamique et la définition des enceintes Aria K2 sont suffisamment élevées pour mettre en évidence les qualités et défauts des amplificateurs qui leur seront associés. Votre revendeur saura aiguiller votre choix, en fonction de vos goûts et de votre budget.

**Choix des câbles**

Choisissez des câbles de qualité de section appropriée à la longueur : votre revendeur saura vous conseiller.

**Conditions de garantie**

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

# READ FIRST!

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!



The exclamation mark represented in an equilateral triangle is intended to alert users to the existence of important instructions in the user manual relating to the use and maintenance of the device.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Take the warnings into consideration
4. Follow all the instructions.
5. Do not use this device around water.
6. Only clean with a dry cloth.
7. Keep the loudspeakers away from sources of heat, such as radiators, stoves, heat register or any other devices which give off heat (including amplifiers).
8. Only use fixing devices, stands, tripods, supports or tables recommended by the manufacturer or those supplied with the product. If using a trolley or cart, pay particular attention when moving the equipment to avoid any risk of damage or injury.



9. All maintenance must be carried out by a qualified professional. Maintenance is necessary if any damage has been caused to the device, damage due to liquid spilt on the device or objects inserted into the device, exposure to rain or humidity, a malfunction or physical damage.
10. Do not use accessories not recommended by the manufacturer to prevent any risk of damage or injury.
11. Never insert an object into the vents on the device. It may come into contact with high-voltage components or cause a short circuit which may lead to fire or electric shock. Never get liquid on the device.
12. Never try to repair this device yourself; opening the device may expose you to high-voltages and other risks. For any maintenance or repairs, contact a qualified professional.

13. When it's necessary to replace components, make sure the technician uses the components specified by the manufacturer or ones which have exactly the same characteristics as the original. Components which aren't compliant may cause a fire, an electric shock or other accidents.
14. After any repairs or an intervention on the device, ask the technician to test the equipment in order to check that the product works correctly and is safe.
15. The device must not be mounted to a wall or ceiling unless intended by the manufacturer.
16. In order to avoid damaging your hearing, do not listen to speakers at high volumes for extended periods of time. Listening to speakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

Please validate your Focal-JMLab warranty,  
it is now possible to register your product online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

### Package contents

(fig. 1)

### Running-in period

The speaker drivers used in the Aria K2 loudspeakers are complex mechanical assemblies which need a break-in period to operate at their best and to become acclimatised to the temperature and humidity of your environment. This running-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating your loudspeakers for about twenty consecutive hours. Once the loudspeakers' characteristics have totally stabilised, you will be able to enjoy your Aria K2 loudspeakers' performance to the full.

### Features

**Aluminium / magnesium alloy inverted dome TNF tweeter:** the tweeter developed for the Aria K2 range of products uses Focal's exclusive inverse dome technology, which enables optimum transfer of energy and limited directionality. The dome's aluminium/magnesium alloy guarantees exceptional performance in terms of rigidity and dampening. The mechanical properties of the new Poron surround, an open-cell micro-cellular urethane polymer, provide many advantages: excellent dimensional stability, no degradation over time. The benefit of Poron on this tweeter is clear in terms of linearity and lower distortion. The result is a more silky, precise sound, with greater harmonic richness. The tweeter mount incorporates a waveguide that maximises horizontal directivity and minimises diffraction.

**Subwoofers and midrange with K2 membrane (Aramid fibre):** Aramid fibre is a fabric with impressive mechanical properties: lightweight, rigid and well-cushioned for increased precision and incredible dynamism.

**Protective grille with magnetic attachment:** easy to install, more modern design.

**Powerflow system:** air velocity in the vents is halved compared with traditional technology. No dynamic compression in the bass.

**Vent profile:** powerful bass with no distortion.

**High-efficiency acoustic wadding:** excellent internal damping, sustained and deeper bass. Reliable, versatile cable connections, high tightening torque. Spikes supplied.

### Fastening the base to the speaker

To attach the base to the speaker, turn the speaker upside down so it is resting on its top (resting on the packing block), taking care not to damage the cabinet/glass plate or the speaker drivers during the procedure. Place the base onto the speaker and position the 4 screws provided. Tighten them using the Allen key (fig. A).

### Connections

The connectors provide reliable, multi-purpose contacts for stripped cables (up to 1/8" - 4mm diameter) or fork terminals. The banana terminals are blocked to comply with the electrical and connection standards in force in certain countries. Do not remove the plastic caps.

It is imperative that you respect the polarity of the loudspeakers. The connector marked '+' must be connected to the positive output on the amplifier, and the connector marked '-' must be connected to the negative terminal (fig. B). Stereo image and bass perception will be drastically compromised if these conditions are not respected.

### Choosing the location

Your Aria K2 loudspeakers have been developed to deliver the most faithful sound reproduction, whether they are used for stereo music or Home Cinema. However, a few simple rules should be followed to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound image. The loudspeakers should be positioned symmetrically opposite the listening station, ideally so that they form an equilateral triangle with it. You can, however, vary these distances to find the perfect compromise according to specific room layouts (**fig. C**). The loudspeakers should be positioned at the same height in the same horizontal plane. Ideally the tweeter will be positioned at the listener's ear level, at the usual listening point (**fig. D**). Do not place the loudspeakers too close to a corner of the room and avoid placing them close to a wall. This will have the effect of exciting certain resonances of the room and artificially increasing the bass level. On the other hand, if the bass level is deemed insufficient, you can try moving the loudspeakers closer to the walls to rebalance it (**fig. E**).

### Optimisation

For perfectionists, we provide the following optimal positioning formula:

If A is the distance between the boomer centre and the nearest partition (floor or wall), B is the intermediate distance and C is the longest distance ( $A < B < C$ ), the  $B^2 = AC$  relationship defines the ideal position for the loudspeaker.

• Example:

If the boomer centre is 19" 3/4 (50cm) from the rear wall (A) and 23" 5/8 (60cm) from the floor (B), then the side wall will ideally be 28<sup>3/8"</sup> (72cm) away ( $C = B^2/A = 28^{3/8}"$ ) (**fig. F**).

### Accessories

The Aria K2 columns have spikes in the metal base (Aria K2 926 and 936). You can adjust the height using the key provided. After use, store the key behind the protective grille of the speaker drivers (**fig. G, H**).

Protective caps can be added to the spikes (**fig. I, J**).

The Aria K2 loudspeakers are supplied with grilles to protect the speaker drivers. They are easy to fit or remove thanks to their magnetic attachment system. We advise removing them when you are listening to music to get the best performance from your loudspeakers.

### Recommendations for use

The way the Aria K2 loudspeakers behave depends on the room's acoustics, the correct positioning of the loudspeakers within the room and the listener's location. You can tweak each of these elements to correct or improve a desired effect.

**The stereophonic perception is imprecise and poorly centred:** try to move the loudspeakers closer to each other and/or point them towards the listening point.

**The sound is harsh, aggressive:** your room's acoustics are probably too reverberant. Consider using sound-absorbing materials (rugs, sofa, wall coverings, curtains, etc.) and sound-reflecting materials (furniture) to absorb or diffuse resonance.

**The sound is "flat", strangled:** there are too many sound-absorbing materials in the room; the sound is soaked up and has no depth.

Aim for a better balance between the absorbent and reflective materials within your room.

In general, aim to have a reflective wall behind the loudspeakers so that the sound develops correctly. The wall behind the listening area, meanwhile, will ideally be absorbent to prevent rear reflections from "contaminating" the perception of the stereo image. Furniture can be placed judiciously on the side walls to diffuse the sound waves and therefore ensure certain frequency ranges are not excited, particularly in the midrange (suppression of flutter echoes).

### Choice of loudspeaker

The Aria K2 speakers have been developed to operate in stereo and in Home Cinema. If you already have Aria K2 loudspeakers at the front and want to move to Home Cinema, you must use a central loudspeaker and Aria K2 loudspeakers for the surround effects. This is the only feasible way to guarantee a perfect tone match and a realistic yet consistent distribution of three-dimensional effects in the room.

### Positioning the centre speaker

The central loudspeaker should be placed close to the screen for realistic dialogue reproduction. It can be placed beneath the television if the TV unit allows this (**fig. K**). If a standard projection screen is used, the central loudspeaker must be placed below the screen for optimum results. If a micro-perforated screen is used, it can then be placed behind and towards the lower half of the screen (**fig. L**).

### Positioning the satellites

- Sit in your listening position
- Position the diagram (**fig. M, N**) opposite your screen
- It will give you the best position for your 5.1 and 7.1 loudspeakers

### Positioning the bookshelf loudspeaker (Aria K2 906) on the stand

Firstly, turn the speaker upside down so it is resting on its top (resting on the packing block), taking care not to damage the cabinet/glass plate or the speaker drivers during the procedure. Remove the 4 screws located underneath the loudspeaker (**fig. O**), then place the loudspeaker onto the stand. Fasten the loudspeaker to the stand securely using the screws provided with the stand (see instructions with the Focal S900 stand).

### Precautions for use

The TNF tweeter uses a relatively flexible aluminium / magnesium alloy with a "shape memory" effect to protect it from most minor household bumps. However, we recommend that you leave the protective fabric grilles in place to protect the dome. If the surface of the dome is marked, the tweeter could be damaged.

### Cleaning instructions

To clean your Aria K2 loudspeakers, simply dust using a dry cloth. If the loudspeaker is marked, we recommend that you use just a damp duster. The top glass plate can be cleaned using a soft cloth and a conventional window cleaning product.

Never use solvents, detergents, alcohol or corrosive products, scrapers or scouring utensils to clean the surface of the loudspeaker. Avoid positioning the loudspeakers near to any heat sources.

### Choosing an amplifier

It is not an excess of amplifier power that can damage your loudspeaker and drivers, but rather a lack of power. In fact, if the volume is too high, the amplifier saturates and generates parasite signals that may destroy the tweeter. The dynamic capacity and definition of Aria K2 loudspeakers are high enough to reveal the strengths and weaknesses of whatever amplifier is connected to them. Your dealer will be able to guide your choice to suit your tastes and budget.

### Cable choice

Choose good quality cables with a cross-section appropriate for their length: your dealer will be able to advise you.

### Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

# BITTE ZUERST LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!



Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

1. Die Anleitung lesen.
  2. Die Anleitung aufbewahren.
  3. Warnhinweise beachten.
  4. Alle Anweisungen befolgen.
  5. Dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser benutzen.
  6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
  7. Das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen, beispielsweise neben einem Heizkörper, Herd, Heizungsschacht bzw. in der Nähe jedes anderen Geräts (einschließlich Verstärkern), das Wärme abgibt.
  8. Es sollten ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Transportvorrichtungen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische verwendet werden.
- Wird ein Wagen verwendet, ist besondere Vorsicht beim Bewegen von Wagen und Gerät geboten, um Verletzungen und Schäden durch Umkippen zu vermeiden.



9. Sämtliche Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Eine Wartung ist unter anderem nach Schäden am Gerät erforderlich, verschütteter Flüssigkeit oder wenn Fremdkörper ins Innere des Geräts eingedrungen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde sowie bei Fehlfunktionen oder wenn das Gerät heruntergefallen ist.
10. Kein nicht vom Hersteller des Geräts empfohlenes Zubehör verwenden, um jegliche Gefährdung zu vermeiden.
11. Niemals Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen des Geräts einführen. Sie könnten in Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kommen und sie kurzschließen, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann. Das Gerät niemals in Kontakt mit Flüssigkeit bringen.
12. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie das Gerät öffnen, könnten Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Sollten Wartungs- oder Reparaturarbeiten nötig sein, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifizierte Fachkräfte.

13. Falls der Austausch von Komponenten erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Servicetechniker die vom Hersteller angegebenen Komponenten bzw. geeignete Komponenten verwendet, die mit dem Originalteil identische Merkmale und Eigenschaften aufweisen. Nichtkonforme Komponenten können Brände, Stromschläge oder andere Gefahren verursachen.
  14. Fordern Sie den Servicetechniker nach jedem Eingriff bzw. jeder Reparatur am Gerät auf, Tests durchzuführen, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher funktioniert.
  15. Das Gerät darf nur an einer Wand oder Decke montiert werden, wenn dies vom Hersteller vorgesehen ist.
  16. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden.
- Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis).
- Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.



(CEI 60417-60444)

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.

### Packungsinhalt

(fig. 1)

### Einspielzeit

Die in den Modellen der Aria K2 Serie verwendeten Lautsprecher sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um sich an die Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen Ihres Hörraums anzupassen und eine optimale Leistung zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden am Stück Musik über die Lautsprecher laufen zu lassen. Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Lautsprecher vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer Lautsprecher Aria K2 genießen.

### Eigenschaften

**TNF Hochtöner mit Inverskalotte aus einer Aluminium/Magnesium-Legierung:** Der für die Produkte der Aria K2 Serie entwickelte Hochtöner nutzt die exklusive invertierte Kalottentechnologie von Focal, die eine optimale Energieübertragung und begrenzte Richtwirkung ermöglicht. Die Aluminium/Magnesium-Legierung der Hochtönkalotte garantiert außergewöhnliche Leistungen in puncto Steifigkeit und Dämpfung. Die mechanischen Eigenschaften der neuen Sicke aus Poron, ein mikrozelluläres Urethanpolymer mit offenen Zellen, bringen zahlreiche Vorteile mit sich: hervorragende Formbeständigkeit, keine Alterungserscheinungen. Das Poron am Hochtöner trägt eindeutig zu einer besseren Linearität und weniger Verzerrungen bei. Das Ergebnis ist eine sanftere und präzisere Klangwiedergabe, mit einem harmonischeren Gesamtklang. Die Halterung des Hochtöners enthält einen Wellenleiter, der die horizontale Richtwirkung maximiert und Beugungen minimiert.

**Mittel- und Tiefton-Lautsprecher mit K2 Membran (Aramidfaser):** Die Aramidfaser ist eine Textilie mit außergewöhnlichen Eigenschaften: Leicht, steif und gut dämpfend sorgt sie für höhere Präzision und eine beeindruckende Dynamik.

**Magnet-Schutzgitter:** einfache Montage, moderneres Design.

**Powerflow Lüftungssystem:** Die Luftgeschwindigkeit wird in den Lüftern, im Vergleich zu herkömmlichen Technologien, halbiert. Keine dynamische Kompression in den Bässen.

**Lüftungsprofil:** starke Bässe ohne Verzerrungen.

**Leistungsstarke Dämmwatte:** Hervorragende innere Dämpfung, stabile und tiefere Bässe. Zuverlässige und vielfältige Kabelanschlüsse, hoher Anzugsdrehmoment. Spitzen im Lieferumfang enthalten.

### Befestigung des Lautsprechers am Sockel

Um den Lautsprecher am Sockel zu befestigen, müssen Sie zuerst den Lautsprecher umdrehen und ihn auf den Kopf stellen (auf die Verpackung). Achten Sie darauf, dass die Holzpartie/Glasplatte bzw. die Lautsprecher bei diesem Vorgang nicht beschädigt werden. Platzieren Sie den Sockel auf dem Lautsprecher und setzen Sie die 4 mitgelieferten Schrauben ein. Ziehen Sie diese mit einem Inbusschlüssel fest (fig. A).

### Anschlüsse

Die Steckanschlüsse bieten bei blanken Kabeln (mit einem Durchmesser bis zu 4 mm) zuverlässige und vielseitige Anschlussmöglichkeiten. Die Bananenstecker sind gemäß den in einigen Ländern geltenden elektrischen Sicherheits- und Anschlussstandards verschlossen. Bitte die Kunststoffkappen nicht entfernen.

Die korrekte Polung der Lautsprecher ist unbedingt zu beachten. Der Stecker mit der „+“-Markierung muss an den entsprechenden Ausgang des Verstärkers, der Stecker mit der „-“-Markierung an der negativen Klemme angeschlossen werden (**Abb. B**). Wird dies nicht beachtet, werden sowohl Stereo-Abbildung als auch Basswiedergabe erheblich beeinträchtigt.

### Standortwahl

Ihre Aria K2 Lautsprecher wurden für höchstmögliche Klangtreue bei der Wiedergabe sämtlicher Musikrichtungen und Heimkinoprogrammen entwickelt. Wir empfehlen allerdings die Beachtung folgender einfacher Regeln, um optimale Leistung, tonale Balance und ein realistisches Klangbild zu gewährleisten. Die Lautsprecher müssen dem Hörbereich symmetrisch zugewandt sein und idealerweise ein gleichschenkeliges Dreieck mit dem Hörbereich bilden. Diese Abstände sind jedoch variabel, um den idealen Kompromiss entsprechend der jeweiligen Einrichtung zu finden (**Abb. C**). Die Lautsprecher sollten vertikal und horizontal gleich platziert sein. Im Idealfall wird der Hochtöner auf Ohrhöhe des Hörers am üblichen Hörpunkt platziert (**Abb. D**). Stellen Sie die Lautsprecher nicht zu nahe in die Ecke des Raumes oder zu einer Wand auf. Infolgedessen werden bestimmte Resonanzen im Raum angeregt und der Basspegel künstlich erhöht. Falls der Basspegel als unzureichend erachtet wird, kann versucht werden, die Lautsprecher näher an der Wand zu platzieren, um den Basspegel wieder auszugleichen (**Abb. E**).

### Optimierung

Allen Perfektionisten stellen wir eine Formel für die optimale Positionierung bereit:

Wenn A den Abstand von der Mitte des Tieftöners zur nächsten Wand (Boden oder Wand), B den Zwischenabstand und C den größten Abstand ( $A < B < C$ ) darstellt, definiert die Beziehung  $B^2 = AC$  die ideale Position des Lautsprechers.

• Beispiel:

Wenn der Abstand der Mitte des Tieftöners 50 cm von der Rückwand (A) und 60 cm vom Boden (B) beträgt, dann beträgt der ideale Abstand von der Seitenwand 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (**Abb. F**).

### Zubehör

Die Standlautsprecher Aria K2 enthalten Spitzen im Metallsockel (Aria K2 926 und 936). Sie können mithilfe des mitgelieferten Schlüssels höhenverstellt werden. Nach Verwendung kann dieser Schlüssel hinter dem Schutzgitter der Lautsprecher verstaut werden (**Abb. G, H**).

Die Spitzen können mit Schutzkappen bestückt werden (**Abb. I, J**).

Aria K2 Lautsprecher werden mit Stoffhaltern zum Schutz der Lautsprecherchassis geliefert. Dank des magnetischen Befestigungssystems lassen sich die Stoffabdeckungen kinderleicht befestigen und abnehmen. Wir empfehlen Ihnen, die Stoffabdeckungen beim Musik hören zu entfernen, um ein bestmögliches Klangerlebnis mit Ihren Lautsprechern erzielen zu können.

### Gebruiksaanleitung

Das klangliche Verhalten der Aria K2 Lautsprecher hängt von der Akustik des Raums, der richtigen Positionierung der Lautsprecher in diesem Raum und der Position des Hörers ab. Sie können diese Faktoren beeinflussen, um den angestrebten Klangeffekt zu korrigieren bzw. zu verbessern.

**Die stereophone Wahrnehmung ist unpräzise und ungenügend zentriert:** Versuchen Sie, die Lautsprecher näher zusammen zu rücken und/oder sie auf den Hörpunkt auszurichten.

**Der Klang ist hart, aggressiv:** Die Akustik in Ihrem Raum ist wahrscheinlich zu hallend. Sie sollten Schallabsorber (Teppich, Sofa, Wandbespannungen, Vorhänge usw.) oder reflektierende Materialien (Möbel) verwenden, um die Resonanzen zu absorbieren bzw. zu verteilen.

**Der Klang ist „flach“, dumpf:** Es gibt zu viele Schallabsorber im Raum, der Klang wird unterdrückt, kann sich nicht ausbreiten. Versuchen Sie, ein ausgewogenes Verhältnis von schalldämpfenden und reflektierenden Materialien in Ihrem Raum herzustellen. In der Regel sollte die Wand hinter den Lautsprechern reflektierend sein, damit sich der Klang richtig ausbreiten kann. Umgekehrt sollte die Wand hinter dem Bereich, in dem sich der Zuhörer befindet, schalldämpfend sein, um zu vermeiden, dass Reflexionen im Hintergrund die Stereo-Abbildung beeinträchtigen. Zum Ausbreiten der Schallwellen sollten Möbel daher möglichst an den Seitenwänden aufgestellt werden, um zu vermeiden, dass bestimmte Frequenzbereiche, insbesondere im Mittelsonbereich, zu stark betont werden (Unterdrückung von „Flatterechos“).

### Wahl der Lautsprecher

Die Aria K2 Lautsprecher können sowohl als Stereoanlage als auch als Heimkino verwendet werden. Falls Sie bereits Aria K2 Frontlautsprecher besitzen und ein Heimkino installieren möchten, müssen Sie unbedingt einen Center-Lautsprecher und Aria K2 Lautsprecher für den Surround-Effekt wählen. Für eine perfekte Abstimmung der Klangfarbe und eine realistische sowie stimmige Verteilung der dreidimensionalen Effekte im Hörraum ist dies die einzige denkbare Lösung.

### Platzierung des Center-Lautsprechers

Der Center-Lautsprecher muss in der Nähe des Bildschirms platziert werden, um eine realistische Wiedergabe der Dialoge zu erzielen. Er kann auch unterhalb des Fernsehers installiert werden, falls das TV-Möbel dies zulässt (**Abb. K**). Bei einer Standard-Leinwand sollte der Center-Lautsprecher für ein optimales Ergebnis am Fuß der Leinwand platziert werden. Bei einer mikroperforierten Leinwand kann er auch hinter der Leinwand aufgestellt werden, ungefähr in der unteren Hälfte (**Abb. L**).

### Platzierung der Satelliten

- Begeben Sie sich in die Hörzone
- Positionieren Sie sich mit dem Plan (**Abb. M,N**) vor Ihre Leinwand
- Er liefert Ihnen den idealen Platz für Ihre 5.1 und 7.1 Lautsprecher

### Befestigung der Regallautsprecher (Aria K2 906) auf dem Stativ

Drehen Sie den Lautsprecher zuerst um und stellen Sie ihn auf seiner Oberseite ab (auf die Verpackung). Achten Sie darauf, dass die Holzpartie/Glasplatte bzw. die Lautsprecher bei diesem Vorgang nicht beschädigt werden. Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Unterseite des Lautsprechers (**Abb. O**) und setzen Sie ihn dann auf das Stativ. Befestigen Sie den Lautsprecher auf dem Stativ mit den mitgelieferten Schrauben (siehe Anleitung zum Stativ Focal S900).

### Vorsichtsmaßnahmen

Der TNF Hochtöner verwendet einen relativ weiche Aluminium/Magnesium-Legierung mit „Memory-Foam-Effekt“, der ihn vor den meisten kleineren Stößen schützt. Wir empfehlen Ihnen dennoch, die Schutzgitter aus Stoff nicht zu entfernen, um die Kalotte zu schützen. Wird die Oberfläche der Kalotte leicht beschädigt, kann dies den Klang des Hochtöners beeinflussen.

### Pflegehinweise

Zur Pflege der Lautsprecher der Aria K2 Serie müssen diese lediglich mit einem trockenen Tuch abgestaubt werden. Falls Flecken auf den Lautsprecher kommen, empfehlen wir Ihnen, ein feuchtes Tuch zu verwenden. Die Glasplatte der Oberseite kann mit einem weichen Tuch und einem herkömmlichen Glasreinigungsmittel gesäubert werden.

Verwenden Sie zum Reinigen der Lautsprecheroberfläche niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Alkohol ätzende Produkte, Scheuerbürsten bzw. Scheuermittel. Möglichst nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.

### Wahl des Verstärkers

Ihre Lautsprecher können eher durch zu schwache als durch zu starke Verstärker beschädigt werden. Wenn eine zu hohe Lautstärke gewählt wird, erreicht der Verstärker den Sättigungsbereich und erzeugt Störsignale, die den Hochtöner beschädigen können. Die dynamische Kapazität und das Auflösungsvermögen der Aria K2 Lautsprecher sind groß genug, um die Qualitäten oder Fehler der angeschlossenen Verstärker aufzuzeigen. Ihr Händler wird Ihnen bei der Wahl eines passenden Verstärkers behilflich sein.

### Kabelauswahl

Wählen Sie qualitativ hochwertige Kabel mit einem für die Länge geeigneten Querschnitt: Ihr Händler kann sie diesbezüglich beraten.

### Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde. Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

# LEGGERE PRIMA DELL'USO!

## IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!



Il punto esclamativo contenuto in un triangolo equilatero, ha come scopo quello di avvertire l'utente della presenza di istruzioni importanti menzionate nella modalità d'uso e relative al funzionamento e alla manutenzione dell'apparecchio.

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Prendere in considerazione le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo dispositivo in presenza di acqua.
6. Pulire unicamente con un panno asciutto.
7. Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come un radiatore, una cucina, una bocchetta del riscaldamento o altri dispositivi (inclusi gli amplificatori) che emanano calore.
8. Utilizzare esclusivamente apparecchi per la manutenzione, piedini, treppiedi, supporti o tavoli raccomandati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, è necessario prestare particolare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio al fine di evitare tutte le lesioni causate dal movimento.



9. Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato. È necessaria una manutenzione a seguito di eventuali danni al dispositivo, la fuoriuscita di liquido o l'inserimento di oggetti all'interno dell'apparecchio, l'esposizione alla pioggia o all'umidità, il malfunzionamento o il rovesciamento del dispositivo.
10. Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore del dispositivo per evitare qualsiasi rischio.
11. Non inserire mai nessun oggetto attraverso i fori di ventilazione del dispositivo. Potrebbe venire a contatto con componenti ad alta tensione o cortocircuitarli e quindi causare un incendio o uno choc elettrico. Non far cadere mai del liquido sul dispositivo.
12. Non tentare di riparare il dispositivo con mezzi propri; l'apertura di questo dispositivo può esporre a tensioni pericolose o ad altri rischi. Per qualsiasi intervento di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato.

13. Quando è necessaria la sostituzione di componenti, assicurarsi che il tecnico di servizio utilizzi componenti specificati dal produttore o con caratteristiche identiche a quelle corrispondenti all'originale. Componenti non conformi possono causare incendi, choc elettrici o altri pericoli.
14. Dopo qualsiasi intervento o riparazione del dispositivo, chiedere al tecnico di eseguire dei test per verificare che il prodotto funzioni in totale sicurezza.
15. Il dispositivo non deve essere montato su un muro o sul soffitto, a meno che il costruttore non lo preveda.
16. Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato. L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito. L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).



(CEI 60417-6044)

Per validare la garanzia Focal-JMLab  
adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro l'universo: quello dell'Alta fedeltà. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.

### Contenuto della confezione

(fig. 1)

### Periodo di rodaggio

Gli altoparlanti utilizzati per la gamma Aria K2 sono componenti meccanici complessi che richiedono un periodo di assetamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità e adattarsi alle condizioni di temperatura e umidità dell'ambiente. Questo periodo di rodaggio varia a seconda delle condizioni specifiche e può durare anche qualche settimana. Per velocizzare questa operazione, si consiglia di tenere in funzione i diffusori per una ventina di ore consecutive. Una volta che le caratteristiche dei diffusori Aria K2 si sono completamente stabilizzate, si potrà godere a pieno delle loro prestazioni.

### Caratteristiche

**Tweeter TNF a cupola rovesciata in lega di alluminio-magnesio:** il tweeter sviluppato per i prodotti della gamma K2 sfrutta la tecnologia a cupola rovesciata, un'esclusiva Focal, che consente un trasferimento ottimale dell'energia e una direzionalità limitata. La lega di alluminio e magnesio della cupola garantisce prestazioni eccezionali in materia di rigidità e ammortizzamento. Le proprietà meccaniche della nuova sospensione in Poron, un polimero uretanico microcellulare a celle aperte, offrono numerosi vantaggi, tra cui un'ottima stabilità dimensionale e nessun degrado nel tempo. Su questo tweeter, il vantaggio del Poron è evidente in termini di linearità e bassi di distorsione. Il risultato è un suono più setoso e preciso, con una maggiore ricchezza armonica. Il supporto del tweeter presenta una guida d'onda integrata, la quale massimizza la direzionalità orizzontale e riduce al minimo le diffrazioni.

**Altoparlanti bassi e medi a membrana K2 (fibra di aramide):** La fibra di aramide è un tessuto con proprietà meccaniche incredibili: leggero, rigido e ben ammortizzato, per una maggiore precisione e un formidabile dinamismo.

**Griglia protettiva a fissaggio magnetico:** facilita l'installazione e offre un design più moderno.

**Sistema Powerflow:** gestisce la velocità dell'aria in sfati divisi in due rispetto alla tecnologia tradizionale. Assicura che non ci sia nessuna compressione dinamica nei bassi.

**Sfiato di profilo:** bassi potenti senza distorsione.

**Ovatta acustica ad alta efficienza:** per un ottimo smorzamento interno, bassi tenuti e più profondi. Collegamenti dei cavi affidabili e versatili, con coppia di serraggio elevata. Punte incluse.

### Fissaggio della base al diffusore

Per fissare la base al diffusore, capovolgere quest'ultimo appoggiandolo sul suo lato superiore (sopra l'imballaggio), facendo attenzione a non danneggiare l'ebanisteria/la piastra di vetro o gli altoparlanti. Posizionare quindi la base sul diffusore e le 4 viti fornite. Serrare servendosi della chiave a brugola (fig. A).

### Collegamenti

I connettori assicurano contatti affidabili e polivalenti, per cavi nudi (fino a 4 mm di diametro) o connettori a forcina. I connettori a banana sono sigillati, nel rispetto delle normative elettriche e di connessione in vigore in alcuni paesi. Non rimuovere le coperture di plastica.

È tassativo rispettare la polarità dei diffusori. Il connettore contrassegnato da "+" deve essere collegato all'uscita corrispondente dell'amplificatore, mentre quello con il segno "-" al terminale negativo (fig. B). Se questa condizione non viene rispettata, l'immagine stereo e la percezione dei bassi ne risulteranno notevolmente compromesse.

### Scelta della posizione

I diffusori Aria K2 sono stati progettati per restituire più fedelmente possibile qualsiasi tipo di musica o programma home-cinema. Tuttavia, per ottimizzarne le prestazioni, garantire un buon equilibrio tonale e un'immagine sonora realista è opportuno rispettare alcune semplici regole. I diffusori dovrebbero essere posizionati simmetricamente, di fronte alla zona di ascolto, in modo da formare idealmente un triangolo equilatero con quest'ultima. È comunque possibile variare le distanze per trovare il compromesso migliore, a seconda delle specifiche condizioni della disposizione (**fig. C**). I diffusori vanno posizionati alla stessa altezza e sullo stesso piano orizzontale. Idealmente, il tweeter dovrebbe trovarsi all'altezza delle orecchie dell'ascoltatore rispetto al punto di ascolto abituale (**fig. D**). Non posizionare i diffusori troppo vicini agli angoli della stanza ed evitare di avvicinarli troppo alle pareti. Se così fosse, si produrrebbero risonanze nei locali e si aumenterebbe artificialmente il livello dei bassi. Al contrario, se si percepisce un livello dei bassi insufficiente, si potrà tentare di riequilibrare il livello dei gravi avvicinando i diffusori alle pareti (**fig. E**).

### Ottimizzazione

Per i perfezionisti, indichiamo qui di seguito una formula di posizionamento ottimale.

Posto che A sia la distanza dal centro del boomer alla parete più vicina (pavimento o muro che sia), B la distanza intermedia e C la distanza maggiore ( $A < B < C$ ), il rapporto  $B^2 = AC$  darà come risultato la posizione ideale del diffusore.

• Esempio:

Se il centro del boomer dista 50 cm (A) dalla parete e 60 cm dal pavimento (B), allora la parete laterale dovrà trovarsi idealmente a una distanza di 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (**fig. F**).

### Accessori

I diffusori da pavimento Aria K2 presentano punte integrate nello zoccolo in metallo (Aria K2 926 e 936). Possono essere regolati in altezza per mezzo della chiave in dotazione. Dopo l'uso, la chiave può essere riposta dietro la griglia di protezione dell'altoparlante (**fig. G, H**).

È possibile aggiungere tappini protettivi sulle punte (**fig. I, J**).

I diffusori Aria K2 sono consegnati con griglie che consentono di proteggere gli altoparlanti. Si possono posizionare o rimuovere facilmente grazie a un sistema di fissaggio magnetico. Consigliamo di rimuoverle durante l'ascolto della musica, per godere al meglio delle prestazioni dei diffusori.

### Consigli per l'uso

Il comportamento dei diffusori Aria K2 dipende dall'acustica del locale di ascolto, da un loro posizionamento corretto in questo ambiente e dal punto in cui si trova l'ascoltatore. Per correggere o migliorare l'effetto ricercato è possibile agire su questi diversi fattori.

**La percezione stereofonica risulta imprecisa e poco centrata:** provare ad avvicinare i diffusori fra loro e/o a orientarli verso il punto di ascolto.

**Il suono è duro e aggressivo:** probabilmente l'acustica della stanza ha troppo riverbero. Valutare l'uso di materiali assorbenti (tappeti, divani, tappezzerie murali, tende, ecc.) e riflettenti (mobili) per assorbire o diffondere le risonanze.

**Il suono è "piatto", smorzato:** nell'ambiente ci sono troppi materiali assorbenti e il suono ha un effetto in sordina, privo di spessore.

In questo caso, cercare il migliore compromesso fra i materiali assorbenti e riflettenti presenti.

In linea generale, per consentire uno sviluppo corretto del suono, si dovrebbe far sì che il muro posizionato dietro i diffusori sia riflettente. Al contrario, quello posizionato alle spalle della zona di ascolto dovrebbe essere assorbente, per evitare che i riflessi retrostanti "inquinino" la percezione dell'immagine stereofonica. Si possono posizionare i mobili in maniera intelligente lungo le pareti laterali per diffondere le onde sonore ed evitare di stimolare determinate frequenze, soprattutto quelle intermedie (eliminazione dell'"eco flutter").

### Scelta dei diffusori

I diffusori Aria K2 sono stati progettati per funzionare sia in stereo che in home-cinema. Se si dispone già di diffusori Aria K2 per la parte anteriore e si desidera passare a un assetto home-cinema, sarà essenziale prevedere un diffusore centrale e dei diffusori Aria K2 per gli effetti surround. È l'unica soluzione possibile per far sì che i timbri siano perfettamente in accordo e che gli effetti tridimensionali nella stanza siano ripartiti in modo realistico e coerente.

### Posizionamento del diffusore centrale

Per una resa realistica dei dialoghi, il diffusore centrale deve essere posizionato vicino allo schermo. Se il mobile TV lo consente, posizionare il diffusore sotto al televisore (fig. K). Se si utilizzano schermi di proiezione standard, per dei risultati ottimali il diffusore centrale dovrà essere posizionato ai piedi dello schermo. Infine, in caso di utilizzo di schermi microforati, si consiglia di installarlo dietro allo schermo, indicativamente nella sua metà inferiore (fig. L).

### Ubicazione dei satelliti

- Sedersi nella zona di ascolto
- Posizionare lo schema (fig. M, N) di fronte allo schermo
- Indica il posizionamento migliore dei diffusori in 5.1 e 7.1

### Fissaggio del diffusore da libreria (Aria K2 906) sul piede

Capovolgere il diffusore appoggiandolo sul suo lato superiore (sopra l'imballaggio), facendo attenzione a non danneggiare l'ebanisteria/la piastra di vetro o gli altoparlanti. Estrarre le 4 viti situate sotto il diffusore (fig. O), quindi posizionarlo sul piede. Fissare saldamente il diffusore al piede servendosi delle viti fornite con quest'ultimo (consultare le istruzioni del piede Focal S900).

### Precauzioni per l'uso

Il tweeter TNF utilizza una lega alluminio-magnesio relativamente morbida, dotata di un effetto "memoria di forma" che la mette al riparo dai piccoli urti domestici più comuni. Tuttavia, si raccomanda di lasciare posizionate le griglie in tessuto, per proteggere meglio la cupola. Se la superficie della cupola dovesse segnarsi, il tweeter potrebbe subire alterazioni.

### Istruzioni per la pulizia

La manutenzione dei diffusori della gamma Aria K2 si limita allo spolvero con un panno asciutto. Se si macchiano, si consiglia semplicemente di pulirli con un panno umido. La piastra in vetro della parte superiore potrà essere pulita utilizzando un panno morbido e un normale prodotto per il lavaggio dei vetri.

Non utilizzare mai solventi, detergenti, alcol o prodotti corrosivi, raschietti o altri utensili abrasivi per pulire la superficie del diffusore. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.

### Scelta dell'amplificatore

Non è l'eccesso di potenza di un amplificatore che rischia di rovinare il diffusore e gli altoparlanti, bensì la mancanza di potenza. Infatti, se il volume è troppo alto, l'amplificatore si satura e genera segnali parassiti che rischiano di distruggere il tweeter. La capacità dinamica e la definizione dei diffusori Aria K2 sono abbastanza elevate da evidenziare le qualità e i difetti degli amplificatori associati. Un buon rivenditore saprà orientare nella scelta migliore, in funzione dei gusti e del budget.

### Scelta dei cavi

Scegliere cavi di qualità con una sezione idonea alla lunghezza: il proprio rivenditore di fiducia saprà sicuramente consigliare la soluzione migliore.

### Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

# ¡PARA LEER EN PRIMER LUGAR!

## ¡ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SON IMPORTANTES!



El punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene como fin prevenir al usuario ante instrucciones importantes mencionadas en las instrucciones de uso y relacionadas con la puesta en marcha y limpieza del aparato.

1. Lea estas instrucciones.
  2. Conserve estas instrucciones.
  3. Considere las advertencias.
  4. Siga todas las instrucciones
  5. No utilice este aparato en presencia de agua.
  6. Límpielo únicamente utilizando un paño seco.
  7. No instale el aparato en las proximidades de fuentes de calor como radiadores, cocinas, salidas de calefacción o cualquier otro aparato (incluidos los amplificadores) que disipen el calor.
  8. Utilice únicamente herramientas de mantenimiento, pies, trípodes, soportes o mesas recomendadas por el fabricante o los que se venden con este aparato.
- Si se utiliza un carrito, aumente la prudencia al desplazar el conjunto carrito/aparato para evitar cualquier lesión por basculación.



9. Cualquier tarea de mantenimiento deberá ser realizada por personal cualificado. Es necesario realizar un mantenimiento después de cualquier daño ocasionado en el aparato, caída de líquido o inserción de objetos en el interior del aparato, exposición a la lluvia o a la humedad, funcionamiento inadecuado o caída de dicho aparato.
10. Para evitar posibles riesgos, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
11. Nunca introduzca objetos en los orificios de ventilación del aparato. Podrían entrar en contacto con piezas sometidas a altas tensiones o producir un cortocircuito, ocasionando un incendio o un choque eléctrico. Nunca tome líquido sobre el aparato.
12. No trate de reparar este aparato por sus propios medios; la apertura del mismo podría exponerle a tensiones peligrosas o a otro tipo de riesgos. Para cualquier intervención de mantenimiento, diríjase a personal cualificado.

13. Si es preciso sustituir alguna pieza, asegúrese de que el técnico de mantenimiento utilice los componentes especificados por el fabricante o que presenten características idénticas a las del elemento original. Los componentes no conformes pueden provocar incendios, choque eléctrico u otros riesgos.
  14. Después de cualquier intervención o reparación en el aparato, solicite al técnico de mantenimiento la realización de pruebas para comprobar que el producto funciona de forma completamente segura.
  15. El aparato no debe montarse en paredes o techos no previstos por el fabricante.
  16. Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada.
- La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.



(CEI 60417-6044)

Para validar la garantía Focal-JMab,  
ahora también puede registrar su producto en línea: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las características de este equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.

ES

### Contenido del embalaje

(fig. 1)

### Período de rodaje

Los altavoces utilizados en la gama Aria K2 son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar de manera óptima y adecuarse a las condiciones ambientales de temperatura y humedad. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar el proceso, le recomendamos que haga funcionar sus altavoces durante aproximadamente veinte horas consecutivas. Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de sus altavoces Aria K2.

### Caratteristiche

**Tweeter TNF de cúpula invertida en aleación de aluminio/magnesio:** el tweeter desarrollado para los altavoces de la gama Aria K2 utiliza la tecnología de cúpula invertida exclusiva de Focal, que permite optimizar la transferencia de energía y limitar la directividad. La aleación de aluminio/magnesio de la cúpula garantiza unas características excepcionales de rigidez y amortiguación. Las propiedades mecánicas de la nueva suspensión de Poron, un polímero de uretano con microalveolos abiertos, aportan numerosas ventajas: su estabilidad dimensional es excelente y no se degrada con el tiempo. Los beneficios del Poron en este tweeter se manifiestan claramente en la linealidad y en la reducción de la distorsión. El sonido resultante es más sedoso y preciso, con armónicos más ricos. El soporte del tweeter cuenta con una guía de ondas que maximiza la directividad horizontal y minimiza la difracción.

**Altavoces de graves y medios con membrana K2 (fibra de aramida):** la fibra de aramida es un tejido con propiedades mecánicas impresionantes: es ligera, rígida y bien amortiguada, lo que le confiere mayor precisión y un dinamismo sorprendente.

**Rejilla de protección magnética:** fácil de colocar, con un diseño más moderno.

**Sistema Powerflow:** la velocidad del aire en las salidas se reduce a la mitad con respecto a la tecnología convencional. Sin compresión dinámica en los graves.

**Salida de aire perfilada:** graves potentes sin distorsión.

**Guata acústica de alta eficacia:** excelente amortiguación interna, graves mantenidos y más profundos. Conexiones fiables y polivalentes con un par de apriete elevado. Puntas de desacoplamiento incluidas.

### Fijación de la base al altavoz

Para fijar la base al altavoz, dele primero la vuelta al altavoz apoyándolo sobre su parte superior (reposando sobre la protección de embalaje), con cuidado de no dañar la ebanistería, la placa de vidrio o los altavoces durante la operación. Coloque la base sobre el altavoz e introduzca los 4 tornillos que se suministran. Apriételos con la llave Allen (**fig. A**).

### Conexiones

Los conectores garantizan contactos fiables y polivalentes, tanto para cables desnudos (de hasta 4 mm de diámetro) como para terminales tipo horquilla. Los bornes banana están obstruidos para satisfacer las normas eléctricas y de conexión vigentes en ciertos países. No retire los opérculos de plástico.

Es imprescindible respetar la polaridad de los altavoces. El conector marcado como «+» deberá estar conectado a la salida correspondiente del amplificador, y el conector marcado como «-», al borne negativo (**fig. B**). Si no se respeta esta condición, la imagen estereofónica y la percepción de los graves se degradarán considerablemente.

### Ubicación de los altavoces

Sus altavoces Aria K2 están estudiados para reproducir con la mayor fidelidad posible cualquier tipo de música o película de cine en casa. No obstante, es conveniente seguir algunas reglas sencillas para optimizar su rendimiento y garantizar un buen equilibrio tonal y una imagen sonora realista. Los altavoces deberán estar colocados de forma simétrica frente a la posición de escucha, idealmente formando un triángulo equilátero con ella. No obstante, es posible modificar las distancias para encontrar el compromiso ideal en función de las características particulares de la habitación (**fig. C**). Los altavoces deberán estar colocados a la misma altura y sobre un mismo plano horizontal. Idealmente, el tweeter se colocará a la altura de los oídos del oyente situado en el punto de escucha habitual (**fig. D**). No ponga los altavoces demasiado cerca de una esquina de la habitación y evite acercarlos demasiado a la pared. Esto tendría por efecto la excitación de ciertas resonancias del local y un aumento artificial del nivel de graves. Si por el contrario considera que el nivel de graves es insuficiente, puede intentar acercar los altavoces a la pared para equilibrarlo (**fig. E**).

### Optimización

A continuación proporcionamos una fórmula de posicionamiento ideal para los más perfeccionistas:

Si A es la distancia desde el centro del altavoz de graves a la pared más cercana (suelo o pared), B la distancia intermedia y C la distancia más grande ( $A < B < C$ ), la relación  $B^2 = AC$  define la posición ideal del altavoz.

• Ejemplo:

Si el centro del altavoz de graves se encuentra a una distancia de 50 cm de la pared trasera (A) y a 60 cm del suelo (B), la distancia ideal a la pared lateral será de 72 cm ( $C = B^2/A = 72 \text{ cm}$ ) (**fig. F**).

### Accesorios

Las columnas Aria K2 llevan las puntas en la base metálica (Aria K2 926 y 936). Las puntas pueden ajustarse en altura con la llave que se suministra. Después de utilizar la llave, puede guardarla detrás de la rejilla de protección de los altavoces (**fig. G, H**). Sobre las puntas pueden añadirse remates de protección (**fig. I, J**).

Los altavoces Aria K2 se suministran con portatelas para protegerlos. Puede ponerlos o quitarlos fácilmente gracias a su sistema de fijación magnética. Para disfrutar de las mejores prestaciones de sus altavoces, le recomendamos retirarlos cuando esté escuchando música.

### Consejos de utilización

El comportamiento de los altavoces Aria K2 dependerá de la acústica de la habitación, de la posición de los altavoces en la misma y de la posición del oyente. Es posible actuar sobre estos elementos para corregir o mejorar determinados efectos.

**Percepción estereofónica imprecisa y descentrada:** intente acercar los altavoces entre sí u orientarlos hacia la posición de escucha.

**Sonido duro, agresivo:** la acústica de la habitación probablemente tiene demasiada reverberación. Utilice materiales absorbentes (alfombra, sofá, tapices murales, cortinas...) y reflectantes (mobiliario) para absorber o dispersar las resonancias.

**Sonido «plano», ahogado:** demasiados materiales absorbentes en la sala, sonido ahogado y sin relieve.

Busque un equilibrio mejor entre materiales absorbentes y reflectantes en la habitación.

En general, buscaremos que la pared situada detrás de los altavoces sea de naturaleza reflectante para que el sonido se desarrolle adecuadamente. Por el contrario, la pared situada detrás de la posición de escucha deberá ser absorbente para que la reflexión trasera del sonido no interfiera en la percepción de la imagen estereofónica. El mobiliario colocado en las paredes laterales ayudará a dispersar las ondas sonoras y a evitar así la excitación de determinadas zonas de frecuencia, sobre todo en los medios (supresión del «eco flotante»).

### Elección de los altavoces

Los altavoces Aria K2 pueden funcionar tanto en estéreo como para Home Cinema. Si ya dispone de unos altavoces delanteros Aria K2 y desea crear un sistema Home Cinema, es fundamental utilizar un altavoz central y altavoces Aria K2 para los efectos envolventes. Esta es la única solución que le garantizará una concordancia perfecta de timbres y una distribución realista y coherente de los efectos tridimensionales en la habitación.

### Colocación del altavoz central

El altavoz central debe estar situado cerca de la pantalla para que la reproducción de los diálogos sea realista. Si el mueble de TV lo permite, puede colocarse bajo el televisor (**fig. K**). Si utiliza una pantalla de proyección estándar, para que el resultado sea óptimo el altavoz central deberá estar situado al pie de la misma. Si utiliza una pantalla microperforada, el altavoz podrá colocarse detrás de la pantalla, a la altura de la mitad inferior (**fig. L**).

### Posición de los satélites

- Siéntese en su punto de escucha
- Posicione el esquema (fig. M, N) frente a la pantalla
- En él se indica la mejor ubicación para sus altavoces 5.1 y 7.1

### Fijación del altavoz de estantería (Aria K2 906) sobre el pie

Dele primero la vuelta al altavoz apoyándolo sobre su parte superior (reposando sobre la protección de embalaje), con cuidado de no dañar la ebanistería, la placa de vidrio o los altavoces durante la operación. Retire los 4 tornillos situados bajo el altavoz (fig. O), y a continuación ponga el altavoz sobre el pie. Fije sólidamente el altavoz sobre el pie con los tornillos que se suministran con el pie (ver instrucciones del pie Focal S900).

### Precauciones de uso

El tweeter TNF utiliza una aleación de aluminio/magnesio relativamente flexible, con un efecto de «memoria de forma» que lo protege de la mayoría de los pequeños golpes cotidianos. No obstante, le recomendamos dejar las rejillas de protección de tela colocadas para proteger la cúpula. Si la superficie de la cúpula se raya, el tweeter podría verse afectado.

### Instrucciones de limpieza

El mantenimiento de los altavoces de la gama Aria K2 se limita a eliminar el polvo con un paño seco. Si el altavoz está manchado, le recomendamos que utilice simplemente un paño húmedo. La placa de vidrio superior puede limpiarse con un paño suave y un limpiacristales normal.

No utilice nunca disolventes, detergentes, alcoholes, productos corrosivos, rascadores ni utensilios abrasivos para limpiar la superficie del altavoz. Evite la presencia de fuentes de calor a proximidad.

### Elección del amplificador

Sus altavoces no corren el riesgo de deteriorarse debido a un exceso de potencia del amplificador, sino, al contrario, debido a una potencia insuficiente. En tal caso, si el volumen está demasiado alto, el amplificador satura y genera señales parásitas que pueden estropear el tweeter. La capacidad dinámica y la definición de los altavoces Aria K2 son suficientemente altas para resaltar las cualidades y los defectos del amplificador al que están conectados. Su distribuidor podrá ayudarle a elegir uno en función de sus preferencias y su presupuesto.

### Selección de cables

Utilice cables de buena calidad y de sección adecuada para la longitud empleada: su vendedor podrá aconsejarle.

### Condiciones de la garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

# LEIA PRIMEIRO!

## IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA!



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero, tem por objetivo alertar o usuário para a presença de instruções importantes mencionadas no manual de uso e relativas a implementação e manutenção do aparelho.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Tome em consideração as precauções.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use o aparelho na presença de água.
6. Limpe somente com um pano seco.
7. Não instale o aparelho na proximidade de uma fonte de calor tal como um radiador, um fogão, um respiradouro de aquecimento ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que dissipam calor.
8. Use somente os aparelhos de manutenção, pés, tripés, suportes ou mesas recomendados pelo fabricante ou que são vendidos com o aparelho. Quando usar um carrinho, redobre o cuidado ao mover o conjunto carrinho/aparelho para evitar lesões devido a inclinação ou queda.



9. Qualquer trabalho de manutenção deve ser realizado por pessoal qualificado. É necessária manutenção após qualquer dano no aparelho, derrame de líquidos ou introdução de objetos no interior do aparelho, a exposição à chuva ou umidade, mau funcionamento, ou queda do aparelho.
10. Não use acessórios não recomendados pelo fabricante do produto a fim de evitar riscos.
11. Nunca inserir qualquer item através dos orifícios de ventilação do aparelho. Ele poderia entrar em contato com os componentes sujeitos a alta tensão causar curto circuito e ocasionar um incêndio ou choque elétrico. Nunca derramar líquidos sobre o aparelho.
12. Não tente reparar o aparelho por seus próprios meios; a abertura do aparelho pode expor você a tensões perigosas ou outros riscos. Para qualquer tipo de manutenção, procure pessoal qualificado.

13. Quando é necessária a substituição de componentes, garanta que o técnico de manutenção usa os componentes especificados pelo fabricante ou com características idênticas às que correspondem ao exemplar original. Os componentes não conformes poderiam provocar incêndios, choques elétricos ou outros riscos.
14. Após qualquer serviço ou reparo no aparelho, peça ao técnico para realizar testes a fim de verificar se o produto funciona com toda a segurança.
15. O aparelho não deve ser montado em uma parede ou no teto a não ser que isso seja previsto pelo fabricante, e somente seguindo os fios da antena.
16. A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo. Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia). A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.



(CEI 60417-6044)

Para validar a garantia Focal-JMLab,  
agora é possível registar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da alta-fidelidade. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para aproveitar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções neste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência.

### Conteúdo da embalagem

(fig. 1)

### Período de rodagem

Os altifalantes utilizados para as colunas da gama Aria K2 são elementos mecânicos complexos que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível e se adaptarem às condições de temperatura e de humidade do seu ambiente. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que ponha as colunas a funcionar durante cerca de vinte horas consecutivas. Logo que as características da coluna estiverem totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho das suas colunas Aria K2.

### Características

**Tweeter TNF de cúpula invertida em liga de alumínio/magnésio:** o tweeter desenvolvido para os produtos da gama Aria K2 utiliza a tecnologia da cúpula invertida exclusiva da Focal, o que permite uma transferência ideal da energia e uma direcionalidade limitada. A liga de alumínio/magnésio da cúpula garante desempenhos excecionais em matéria de rigidez e de amortecimento. As propriedades mecânicas da nova suspensão em Poron, um polímero de uretano microcelular de células abertas, proporcionam diversas vantagens, tais como uma excelente estabilidade dimensional sem degradação ao longo do tempo. Os benefícios do Poron neste tweeter são evidentes a nível da linearidade e da redução da distorção. Este polímero proporciona um som mais suave e preciso com uma maior riqueza harmónica. O suporte do tweeter inclui uma guia de ondas que maximiza a direcionalidade horizontal e minimiza as difrações.

**Altifalantes de graves e médios com membrana K2 (fibra de aramida):** A fibra de aramida é um material com propriedades mecânicas impressionantes. É leve e rígida e possui um bom amortecimento para uma maior precisão e um dinamismo surpreendente.

**Grelha de proteção com suporte de fixação magnética:** instalação fácil e design mais moderno.

**Sistema Powerflow:** velocidade do ar nas aberturas divididas em dois em relação à tecnologia tradicional. Ausência de compressão dinâmica nos graves.

**Abertura perfilada:** graves potentes sem distorção.

**Almofada acústica de elevada eficácia:** excelente amortecimento interno e graves sustentados e mais profundos. Ligações de cabos fiáveis e polyvalentes e binário de aperto elevado. Pontas de desacoplamento incluídas.

### Fixação da base à coluna

Para fixar a base à coluna, comece por inverter a coluna de modo a que esta fique apoiada sobre a sua parte superior (pousada sobre o calço de embalagem) tendo o cuidado de não danificar a estrutura/placa de vidro ou os altifalantes durante a operação. Pouse a base sobre a coluna e coloque os quatro parafusos fornecidos no devido lugar. Aparafuse-os com uma chave Allen (fig. A).

### Ligações

Os conectores garantem contactos fiáveis e polyvalentes para cabos descarnados (com diâmetro até 4 mm) ou ganchos. Os terminais tipo banana estão tapados para estarem em conformidade com as normas relativas à eletricidade e ligações em vigor em determinados países. Não retirar os opérculos de plástico.

É imprescindível respeitar a polaridade das colunas. O conector com a marca "+" deverá ser ligado à respetiva saída do amplificador e o conector com a marca "-" deverá ser ligado ao terminal negativo (**fig. B**). Se esta condição não for respeitada, a imagem estéreo e a perceção dos graves degradar-se-ão de forma considerável.

### Escolha da localização

As suas colunas Aria K2 foram desenvolvidas para transmitir o mais fielmente possível todas as formas de música ou programas Home Cinema. No entanto, convém respeitar algumas regras simples para otimizar o respetivo desempenho, garantir um bom equilíbrio tonal e uma imagem sonora realista. As colunas deverão ser colocadas de modo simétrico em relação à zona de audição, para formarem um triângulo equilátero em relação à mesma. Todavia, as distâncias podem variar de modo a encontrar o equilíbrio ideal em função das condições específicas de organização (**fig. C**). As colunas devem ser colocadas à mesma altura e no mesmo plano horizontal. Idealmente, o tweeter deve ser colocado ao nível dos ouvidos do ouvinte, no ponto de audição habitual (**fig. D**). Não coloque as colunas muito perto de um canto da divisão e evite aproximá-las de uma parede. Isto terá o efeito de excitar algumas ressonâncias da área e aumentar artificialmente o nível de graves. Por seu lado, se o nível de graves for considerado insuficiente, é possível tentar aproximar as colunas das paredes para reequilibrar o nível de graves (**fig. E**).

### Otimização

Para os perfeccionistas, apresentamos uma fórmula de posicionamento ideal:

Se A for a distância entre o centro do boomer e a superfície mais próxima (chão ou parede), B a distância intermédia e C a distância maior ( $A < B < C$ ), a relação  $B^2 = AC$  define a posição ideal da coluna.

• Exemplo:

Se o centro do boomer estiver afastado 50 cm (A) da parede traseira e 60 cm do chão (B), então, a parede lateral estará idealmente a 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (**fig. F**).

### Acessórios

As colunas Aria K2 contêm as pontas na base de metal (Aria K2 926 e 936). As pontas podem ser ajustadas em altura com a chave fornecida. Após a utilização, deve guardar esta chave atrás da grelha de proteção dos altifalantes (**fig. G e H**).

É possível ajustar as capas de proteção sobre as pontas (**fig. I e J**).

As colunas Aria K2 são fornecidas com resguardos que permitem proteger os altifalantes. Pode colocá-los ou retirá-los facilmente graças ao seu sistema de fixação magnética. Recomendamos que os retire quando estiver a ouvir música, de modo a usufruir do melhor desempenho da coluna.

### Conselhos de utilização

O comportamento das colunas Aria K2 depende da acústica do local de audição, do devido posicionamento das colunas no mesmo e da localização do ouvinte. É possível utilizar estes elementos para corrigir ou melhorar um efeito pretendido.

**A perceção estereofónica não é precisa e não está devidamente centrada:** tente aproximar as colunas uma da outra e/ou orientá-las na direção do ponto de audição.

**O som é duro, agressivo:** é provável que a acústica do local seja demasiado reverberante. Pondere utilizar materiais absorventes (tapetes, sofás, tapeçarias, cortinas, etc.) e refletores (mobiliário) para absorver ou difundir as ressonâncias.

**O som é "plano", abafado:** com demasiados materiais absorventes na divisão, o som fica bloqueado e sem relevo.

Procure melhorar o equilíbrio entre os materiais absorventes e refletores do seu espaço interior.

De um modo geral, tente fazer com que a parede atrás das colunas seja de natureza refletora para que o som se desenvolva corretamente. Pelo contrário, a parede atrás da zona de audição deve ser de preferência absorvente para evitar a "poluição" da perceção da imagem estereofónica por reflexos posteriores. O mobiliário poderá ser colocado convenientemente nas paredes laterais para difundir as ondas sonoras e evitar estimular determinadas zonas de frequências, nomeadamente nos médios (eliminação do "eco de flutter").

### Escolha das colunas

As colunas Aria K2 foram ajustadas para funcionar tanto em estéreo como em Home Cinema. Se já tiver colunas Aria K2 dianteiras e pretender evoluir para um sistema Home Cinema, é fundamental utilizar uma coluna central e colunas Aria K2 para conseguir obter os efeitos surround. Esta é a única solução viável para garantir uma concordância perfeita de timbres e uma distribuição realista e coerente dos efeitos tridimensionais na divisão.

### Colocação da coluna central

A coluna central deve ser colocada perto do ecrã para uma transmissão realista dos diálogos. Pode ser colocada sob o televisor caso o móvel de TV o permita (**fig. K**). Se for utilizado um ecrã de projeção padrão, a coluna central deve ser colocada junto ao pé do ecrã para se obter o resultado ideal. Caso seja utilizado um ecrã microperfurado, pode ser colocada atrás do ecrã, orientada para a metade mais baixa do mesmo (**fig. L**).

### Instalação dos satélites

- Instale-se no local de audição
- Posicione o esquema (**fig. M e N**) à frente do seu ecrã
- É apresentado o melhor posicionamento das colunas 5.1 e 7.1

### Fixação da coluna biblioteca (Aria K2 906) no pé

Comece por inverter a coluna de modo a que esta fique pousada sobre a sua parte superior (pousada sobre o calço de embalagem) tendo o cuidado de não danificar a estrutura/placa de vidro ou os altifalantes durante a operação. Retire os quatro parafusos situados na coluna (**fig. O**) e, em seguida, pouse a coluna sobre o pé. Fixe bem a coluna no pé com os parafusos fornecidos com o pé (consultar o manual do pé Focal S900).

### Precauções de utilização

O tweeter TNF contém uma liga de alumínio/magnésio relativamente maleável que possui um efeito de "memória de forma" para o proteger contra a maioria dos pequenos choques domésticos. Contudo, recomendamos que deixe as grelhas de proteção em tecido no devido lugar para proteger a cúpula. Se a superfície da cúpula estiver marcada, tweeter poderá estar alterado.

### Instruções de limpeza

A manutenção das colunas da gama Aria K2 consiste apenas em remover o pó com um pano seco. Se a coluna tiver manchas, recomendamos que utilize apenas um pano húmido. A placa de vidro superior poderá ser limpa com um pano macio e um produto limpa-vidros normal.

Nunca utilize solventes, detergentes, álcoois ou produtos corrosivos, raspadores ou outros utensílios abrasivos para limpar a superfície da coluna. Evite a proximidade de uma fonte de calor.

### Escolha do amplificador

Não é o excesso, mas antes a falta de potência de um amplificador que pode deteriorar a coluna ou os altifalantes. Com efeito, se o volume for muito elevado, o amplificador satura e produz sinais estranhos que podem destruir o tweeter. A capacidade dinâmica e a definição das colunas Aria K2 são suficientemente elevadas para demonstrar as qualidades e os defeitos dos amplificadores que lhes estão associados. O seu revendedor saberá orientar a sua escolha em função dos seus gostos e do seu orçamento.

### Escolha dos cabos

Opte por cabos de qualidade e de dimensões adequadas ao comprimento; o seu revendedor saberá aconselhá-lo.

### Condições de garantia

Todas as colunas Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

# LUE TÄMÄ ENSIN! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!



Het uitroepteken in de gelijkzijdige driehoek heeft als doel de gebruiker te waarschuwen over de aanwezigheid van belangrijke instructies vermeld in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot de implementatie en het onderhoud van het apparaat.

1. Lees deze instructies.
  2. Bewaar deze instructies.
  3. Houd rekening met de waarschuwingen.
  4. Leef alle instructies na.
  5. Dit apparaat niet gebruiken in de aanwezigheid van water.
  6. Enkel reinigen met een droge doek.
  7. Het apparaat niet installeren in de buurt van een warmtebron zoals een radiator, een fornuis, de uitmonding van een verwarming of elk ander apparaat (inclusief versterkers) die warmte verspreiden.
  8. Gebruik enkel de toestellen voor het transport, de voeten, driefoeten, steunen of tafels die worden aanbevolen door de fabrikant of de toestellen die worden verkocht met het apparaat.
- Wanneer een karretje wordt gebruikt, dient men bijzonder voorzichtig te zijn tijdens de verplaatsing van het geheel karretje/apparaat om letsels te vermijden na een omkanteling.



9. Elke onderhoudstaak moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Onderhoud is noodzakelijk na elke schade veroorzaakt aan het apparaat, als er een vloeistof in het apparaat of voorwerpen binnendringen in het apparaat, door blootstelling aan regen of vochtigheid, de slechte werking of het omkantelen van het apparaat.

10. Nooit accessoires gebruiken die niet worden aanbevolen door de fabrikant van het apparaat om risico's te vermijden.

11. Nooit een voorwerp invoeren in de ventilatieopeningen van het apparaat. Het zou in contact kunnen komen met de onderdelen die onder hoge spanning staan of een kortsluiting gebruiken en dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken. U mag nooit vloeistof over het apparaat gieten.

12. Probeer dit apparaat nooit zelf te repareren; de opening van dit apparaat kan u blootstellen aan gevaarlijke spanningen of andere risico's. Voor alle onderhoudswerken moet u zich richten tot gekwalificeerd personeel.

13. Als er onderdelen moeten worden vervangen, moet u ervoor zorgen dat de onderhoudstechnicus de onderdelen gebruikt die worden gespecificeerd door de fabrikant of die identieke eigenschappen vertonen als die van het oorspronkelijk exemplaar. Niet-conforme onderdelen kunnen brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken.

14. Na elke interventie of reparatie van het apparaat moet u de onderhoudstechnicus vragen tests uit te voeren om de veilige werking van het product te garanderen.

15. Het apparaat mag enkel op een muur of plafond worden gemonteerd als de constructeur dit voorziet.

16. Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume. Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizen, hardhorendheid). De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



(CEI 60417-6044)

Voor garantie validatie Focal -JMLab,  
Het is nu mogelijk om het product online te registreren: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.

### Inhoud van verpakking

(fig. 1)

### Aanpassingsperiode

De inbouwspeakers die gebruikt worden voor de productlijn Aria K2 zijn complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken en zich aan te passen aan de temperaturomstandigheden en vochtigheidsgraad van uw omgeving. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. We raden u aan om uw speakers minstens twintig opeenvolgende uren te laten werken om deze periode te versnellen. Zodra de eigenschappen van uw speaker volledig stabiel zijn, kunt u volledig gebruik maken van het vermogen van uw Aria K2-speakers.

### Eigenschappen

**TNF-tweeter met omgekeerde koepel in aluminium-magnesium:** de tweeter die ontwikkeld werd voor de producten uit de Aria K2-lijn maakt gebruik van het omgekeerde koepelontwerp dat uniek is voor Focal, voor een optimale vermogenstransfer en een beperkt richtingseffect. De aluminium-magnesiumlegering van de koepel garandeert een uitzonderlijke stijfheid- en dempingskwaliteit. De mechanische eigenschappen van de nieuwe ophanging van Poron, een microporeus polyurethaanschuim met open cellen, bieden vele voordelen, zoals een uitstekende dimensionale stabiliteit en zeer hoge slijtvastheid. Met een verbeterde lineariteit en minder vervorming profiteert ook de tweeter duidelijk van de voordelen van Poron. Het resultaat is een fijner en nauwkeurig geluid met een rijkere harmonie. De steun van de tweeter beschikt over een golfpijp die het horizontale richtingseffect maximaliseert en divergentie minimaliseert.

**Lage-/middentoon speakers met K2-membraan (aramidevezel):** Aramidevezel is een textiel met indrukwekkende mechanische eigenschappen: licht, stijf en goed dempend, voor meer precisie en verrassende dynamiek.

**Beschermingskap met magnetische bevestiging:** eenvoudig te monteren, zeer modern design.

**PowerFlow-systeem:** lichtsnelheid in de ventilatieopeningen gehalveerd ten opzichte van de traditionele technologie. Geen dynamische compressie in de lage tonen.

**Geprofileerde ventilatie:** krachtige lage tonen zonder vervorming.

**Zeer efficiënt dempingsmateriaal:** uitstekende interne demping, diepere en mooiere lage tonen. Betrouwbare en multifunctionele kabelaansluitingen met hoog overdraaimoment. Inclusief voetjes.

### Montering van de voet aan de speaker

Om de voet aan de speaker te bevestigen, draait u de speaker eerst om, zodat deze op de bovenzijde staat (met de opvulling van de verpakking er nog onder). Let er hierbij goed op dat u de behuizing/glasplaat of de speakers niet beschadigt. Plaats de voet op de speaker en plaats de 4 meegeleverde schroeven. Draai de schroeven vast met de inbussleutel (fig. A).

### Installatie

De aansluitingen waarborgen betrouwbare en veelzijdige aansluitmogelijkheden voor gestrippte kabels (tot een diameter van 4 mm) of vorkkabelschoenen. De banaanaansluitingen zijn afgedekt in overeenstemming met elektrische en aansluitingsnormen die in bepaalde landen van kracht zijn. Verwijder de kunststof kapjes niet.

Het is van cruciaal belang dat de polariteit van de aansluiting juist is. De connector gemarkeerd met '+' moet worden aangesloten op de '+'-uitgang van de versterker, de connector gemarkeerd met '-' op de '-'-aansluiting (fig. B). Als deze voorwaarde niet wordt nageleefd, zal de stereoklank en de perceptie van de lage tonen aanzienlijk slechter zijn.

### Plaatsing

De Aria K2-speakers zijn ontwikkeld met het oog op de grootste mogelijke betrouwbaarheid voor alle muziekgenres of home-cinema. Het is echter goed om rekening te houden met enkele eenvoudige voorschriften om het vermogen te optimaliseren, en een goede toonbalans en realistisch klankbeeld te waarborgen. De speakers moeten symmetrisch naar de luisterzone worden geplaatst. Zorg dat ze een perfecte gelijkbenige driehoek vormen met de luisterzone. U kunt deze afstanden echter afwisselen om het ideale compromis te bepalen in functie van de specifieke ruimtelijke indeling (fig. C). De speakers moeten op dezelfde hoogte, in hetzelfde horizontaal vlak worden geplaatst. Idealiter wordt de tweeter bij de oren van de luisteraar op het gebruikelijke luisterpunt geplaatst (fig. D). Plaats de speakers niet te dicht bij een hoek van de kamer of een muur. Dit kan plaatselijke resonantie opwekken en het basgeluid kunstmatig verhogen. Indien u het basniveau echter als onvoldoende beschouwt, kunt u proberen de speakers juist dicht bij muren te plaatsen om de lage tonen in balans te brengen (fig. E).

### Optimalisatie

Voor de perfectionisten onder ons is er een formule voor een optimale positionering:

Indien A de afstand is tussen het midden van de boomer en de dichtstbijzijnde vloer of muur, B de middenafstand is en C de grootste afstand is ( $A < B < C$ ), is de ideale positie van de speaker  $B2 = AC$ .

• Voorbeeld:

Indien de afstand van het midden van de woofer tot de achterwand 50 cm (A), en tot de vloer 60 cm (B) is, dan is de afstand tot de zijwand in het ideale geval 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (fig. F).

### Accessoires

De Aria K2-vloerspeakers zijn uitgerust met metalen voetjes in de metalen voet (Aria K2 926 en 936). Deze kunnen in hoogte worden versteld met de meegeleverde sleutel. Na gebruik kan dit sleuteltje worden opgeborgen achter de beschermkap van de speaker (fig. G, H).

U kunt ervoor kiezen om de beschermkapjes te plaatsen (fig. I, J).

De Aria K2-speakers worden geleverd met frontpanelen met luidsprekerdoek om de speakers te beschermen. Door het magnetische systeem zijn deze eenvoudig aan te brengen en te verwijderen. Voor de beste prestaties van de speakers en om optimaal te kunnen genieten, adviseren we u ze te verwijderen tijdens het luisteren naar muziek.

### Gebruiksaanwijzing

De akoestiek van de ruimte en de positionering in de ruimte en ten opzichte van de luisteraar zijn van invloed op de prestaties van de Aria K2-speakers. Door hieromtrent aanpassingen door te voeren kunt u het gewenste resultaat krijgen.

**De stereoperceptie is onnauwkeurig en slecht gecentreerd:** plaats de speakers dicht bij elkaar en/of meer richting het luisterpunt.

**Het geluid is hard, schreeuwend:** waarschijnlijk is de akoestiek in de ruimte niet goed (te veel galm). Zorg voor absorberende materialen (tapijten, sofa's, wandkleden, gordijnen,...) en weerkaatsende materialen (meubels) om de resonanties te absorberen of te verspreiden.

**Het geluid is vlak, gedempt:** zorg voor minder absorberende materialen in de kamer, het geluid kan zich niet verspreiden.

Zoek een goede balans tussen absorberende materialen en weerkaatsende materialen.

Zorg er in elk geval voor dat de muur achter de speakers goed is om het geluid te weerkaatsen, zodat het geluid zich op de juiste manier ontwikkelt. Andersom moet de muur achter de luisterpositie in het ideale geval absorberend zijn, omdat weerkaatsing het stereogeluid kan 'vervuilen'. Het meubilair kan weloverwogen tegen de zijmuren worden geplaatst om de geluidsgolven te verspreiden en om bepaalde frequentiezones, met name in het middenbereik, niet te activeren (onderdrukking van 'flutterecho').

### Gebruik van de speakers

De Aria K2-speakers zijn ontwikkeld voor stereogebruik en als onderdeel van een home-cinema. Indien u al in het bezit bent van Aria K2-speakers en uw systeem wilt uitbreiden tot een home-cinemasysteem, dient u gebruik te maken van een Aria centerspeaker en Aria K2-surroundspeakers. Dit is de enige praktische manier om een perfecte combinatie van tonen en een realistische, consistente verspreiding van het driedimensionale effect in de ruimte te realiseren.

### Plaatsing van de centrale speaker

Voor een realistische geluidsweergave van de dialogen moet de centrale speaker in de buurt van het scherm worden geplaatst. Indien hier plaats voor is in het televisiemeubel, plaats de speaker dan onder de televisie (fig. K). Indien een standaard projectiescherm wordt gebruikt, moet de centrale speaker onder het scherm op een voet worden geplaatst voor een optimale geluidsbeleving. Wanneer een microgeperforeerd projectiescherm wordt gebruikt, moet de centrale speaker achter het scherm worden geplaatst, in de richting van de onderste helft van het scherm (fig. L).

### Plaatsing van de satelliet speakers

- Ga zitten op de plek vanaf waar u luistert
- Plaats het overzicht (fig M, N) richting uw scherm
- Hiermee bepaalt u de beste positionering van uw 5.1- en 7.1-speakers

### Montage van de boekenplank speakers (Aria K2 906) op de voet

Draai de speaker eerst om, zodat deze op de bovenzijde staat (met de opvulling van de verpakking er nog onder). Let er hierbij goed op dat u de behuizing/glasplaat of de speakers niet beschadigt. Verwijder de 4 schroeven los (fig. O), en plaats de speaker op de voet. Bevestig de speaker stevig aan de voet met behulp van de met de voet meegeleverde schroeven (zie ook de handleiding van de Focal S900-standaard).

### Voorzorgsmaatregelen

De TNF-tweeter beschikt over een relatief zachte aluminium-magnesiumlegering met 'memoryfoam' ter beschermen tegen de meeste kleine alledaagse schokken. We raden u echter aan om de beschermingskappen niet te verwijderen, zodat de tweeter nog beter beschermd is. Schade aan de koepel van de tweeter kan een nadelige invloed hebben op de tweeter.

### Reinigingsinstructies

Reinig de Aria K2-speakers alleen met een droge doek. Als de speaker echt vuil is, kunt u een licht vochtige doek gebruiken. De glazen plaat kan worden gereinigd met een zachte doek en een standaard glasreiniger.

Gebruik nooit oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen, alcohol, bijtende stoffen, schuursponsjes of andere schurende materialen om de speakers schoon te maken. Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron.

### Keuze van versterker

Het grootste gevaar voor beschadiging van een versterker en de speakers is niet een teveel aan vermogen maar net een tekort aan vermogen. Als het volume te hoog is, zal de versterker verzadigd raken en parasitaire signalen opwekken die de tweeter kunnen beschadigen. De Aria K2-speakers hebben voldoende dynamisch vermogen en scherpte om de kwaliteiten en tekorten van de bijhorende versterkers te onderstrepen. Uw verkoper kan u helpen op basis van uw voorkeuren en budget het juiste product te kiezen.

### Keuze van de kabels

Kies hoogwaardige kabels met een geschikte diameter voor de lengte: vraag raad aan uw verkoper.

### Garantievoorwaarden

Alle Focal-luidsprekers zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.

# PRZECZYTAĆ W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI! WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA!



Het uitroepteken in de gelijkzijdige driehoek heeft als doel de gebruiker te waarschuwen over de aanwezigheid van belangrijke instructies vermeld in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot de implementatie en het onderhoud van het apparaat.

1. Przeczytać instrukcje.
2. Zachować instrukcje.
3. Zwracać uwagę na ostrzeżenia.
4. Przestrzegać instrukcji.
5. Nie używać urządzenia w pobliżu wody.
6. Do czyszczenia używać jedynie suchej ściereczki.
7. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródła wysokiej temperatury, takiego jak grzejnik, kuchenka czy kratka nawiewu ciepłego powietrza (dotyczy to także wzmacniaczy) lub innych urządzeń emitujących ciepło.
8. Korzystać wyłącznie z wózków, stopek, trójnogów, wsporników lub stołów zalecanych przez producenta lub sprzedawanych razem z urządzeniem. W trakcie używania wózka zachować szczególną ostrożność podczas transportu urządzenia na wózku, aby uniknąć zranienia, jeśli wózek się wywróci.



9. Tylko wykwalifikowany personel może prowadzić prace konserwacyjno-serwisowe. Są one niezbędne w razie wszelkich awarii oraz wypadków z udziałem urządzenia, wylania płynu lub przedostania się przedmiotów do wnętrza urządzenia, narażenia na deszcz lub wilgoć, nieprawidłowego działania lub przewrócenia się urządzenia.
10. Nie używać akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
11. Nie wkładać żadnych przedmiotów przez otwory wentylacyjne urządzenia. Mogłyby one zetknąć się z elementami pod wysokim napięciem lub spowodować zwarcie, a w efekcie pożar lub porażenie prądem. Nie wylewać żadnych płynów na urządzenie.
12. Nie podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia, ponieważ jego otwarcie może narazić użytkownika na niebezpieczne napięcie lub inne zagrożenia. Wszystkie prace konserwacyjne należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi.

13. W przypadku konieczności wymiany części należy upewnić się, że technik serwisowy stosuje części określone przez producenta lub mające identyczne właściwości jak oryginał. Części niezgodne z wymogami mogą spowodować pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia.
14. Po zakończeniu czynności serwisowych lub naprawczych należy poprosić technika o przeprowadzenie testów w celu sprawdzenia, czy produkt działa bezpiecznie.
15. Urządzenie można montować na ścianie lub suficie wyłącznie wtedy, gdy tak określił producent.
16. Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń słuchu, nie należy długo korzystać z kolumn przy wysokim poziomie głośności. Może to doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczułica słuchowa). Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.



(CEI 60417-6044)

Można już zarejestrować swój produkt online,  
aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMLab: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie – świecie Hi-Fi. Naszymi wartościami są innowacyjne rozwiązania, tradycja, doskonałość i przyjemność, a jedynym celem – oferowanie naszym klientom czystego, wiernego i bogatego dźwięku. Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, aby odkryć pełen zakres możliwości tego sprzętu.

## Zawartość zestawu

(fig. 1)

## Okres docierania

Głośniki wykorzystywane w kolumnach z gamy Aria K2 to złożone urządzenia mechaniczne wymagające pewnej ilości czasu, aby uzyskać maksymalną efektywność oraz przystosować się do poziomu temperatury i wilgotności panujących w ich otoczeniu. Długość okresu docierania zmienia się w zależności od warunków i może przeciągnąć się do kilku tygodni. Aby przyspieszyć ten proces, zalecamy włączenie kolumn na dwadzieścia godzin bez przerwy. Po pełnej stabilizacji parametrów działania będą Państwo mogli w pełni cieszyć się jakością dźwięku oferowaną przez kolumny Aria K2.

## Charakterystyka

**Głośnik wysokotonowy TNF z odwróconą kopułką ze stopu aluminium i magnezu:** w głośniku wysokotonowym zaprojektowanym do produktów z gamy Aria K2 firma Focal wykorzystwała unikatową technologię odwróconej kopułki, zapewniającą optymalne przenoszenie energii i ograniczoną kierunkowość. Kopułka wykonana ze stopu aluminium i magnezu gwarantuje wyjątkową wydajność pod względem sztywności i tłumienia. Właściwości mechaniczne nowego zawieszenia z Poronu, czyli mikrokomórkowego polimeru uretanowego o strukturze otwarto-komórkowej, zapewniają wiele korzyści: doskonałą stabilność wymiarów czy brak degradacji z biegiem czasu. Korzyści płynące z zastosowania Poronu w tym głośniku wysokotonowym są oczywiste pod względem liniowości i mniejszych zniekształceń. Rezultatem jest bardziej miękki, bardziej precyzyjny dźwięk z bogatszą harmonią. Podstawa głośnika wysokotonowego zawiera falowód, który maksymalizuje kierunkowość poziomą i minimalizuje dyfrakcję.

**Głośniki nisko- i średniotonowe z membraną K2 (włókno aramidowe):** włókno aramidowe to materiał o imponujących właściwościach mechanicznych: lekki, sztywny i dobrze tłumiący, zapewniający wyższą precyzję i niezwykłą dynamikę.

**Kratka ochronna z mocowaniem magnetycznym:** łatwe zakładanie, nowocześniejsze wzornictwo.

**System Powerflow:** prędkość powietrza w otworach wentylacyjnych mniejsza o połowę w porównaniu z tradycyjną technologią. Brak kompresji dynamiki w tonach niskich.

**Profilowany otwór wentylacyjny:** potężne tony niskie bez zniekształceń.

**Wata akustyczna o wysokiej efektywności:** doskonałe tłumienie wewnętrzne, głębokie i pewne tony niskie. Niezawodne i wszechstronne połączenia kablowe, wysoki moment dokręcenia. W zestawie z kolumnami oddzielającymi.

## Mocowanie podstawy do kolumny

Aby przymocować podstawę do kolumny, najpierw obrócić kolumnę do góry nogami (ustawić ją na podkładce), uważając, aby podczas tej czynności nie uszkodzić obudowy/szklanej płyty lub głośników. Ustawić podstawę na kolumnie i założyć 4 śruby znajdujące się w zestawie. Dokręcić kluczem imbusowym (**rys. A**).

## Podłączenie

Złącza zapewniają niezawodne i uniwersalne styki do kabli odizolowanych (o średnicy do 4 mm) lub widetek. Zaciski bananowe są zastąpione, aby były zgodne z normami elektrycznymi i dotyczącymi przyłączy, obowiązującymi w niektórych krajach. Nie należy zdejmować plastikowych osłon.

Należy bezwzględnie przestrzegać polaryzacji kolumn. Złącze „+” musi zostać podłączone do analogicznego złącza we wzmacniaczu, a złącze „-” do zacisku ujemnego (**rys. B**). Nieprzestrzeganie tego warunku spowoduje znaczne pogorszenie jakości dźwięku stereo i tonów niskich.

### Wybór lokalizacji

Kolumny Aria K2 zostały zaprojektowane tak, aby jak najwierniej odtwarzać wszystkie formy muzyki i programy kina domowego. Niemniej jednak należy przestrzegać kilku prostych zasad, aby zoptymalizować działanie sprzętu, zapewnić dobrą równowagę tonów i realistyczny dźwięk. Kolumny należy ustawić symetrycznie w stosunku do obszaru odsłuchu, najlepiej tak, aby utworzyć z nim trójkąt równoboczny. Odległości te można jednak zmieniać, aby znaleźć idealny kompromis w zależności od konkretnego układu pomieszczenia (**rys. C**). Kolumny należy umieścić na tej samej wysokości i na tej samej płaszczyźnie poziomej. Głośnik wysokotonowy najlepiej umieścić na poziomie ucha słuchacza w miejscu zwykłego odsłuchu (**rys. D**). Nie umieszczać kolumn zbyt blisko rogu pomieszczenia lub ściany. Efektem tego będzie wzbudzenie pewnych rezonansów w pomieszczeniu i sztuczne podniesienie poziomu tonów niskich. Z drugiej strony, jeśli poziom tonów niskich zostanie uznany za niewystarczający, można spróbować zbliżyć kolumny do ścian w celu przywrócenia ich równowagi (**rys. E**).

### Optymalizacja

Z myślą o perfekcjonistach przedstawiamy optymalną formę rozmieszczenia:

Jeśli A jest odległością od środka głośnika niskotonowego do najbliższej ściany (lub podłogi), B jest odległością pośrednią, a C jest najwęższą odległością ( $A < B < C$ ), to relacja  $B^2 = AC$  określa idealne położenie kolumny.

#### • Przykład:

Jeżeli środek głośnika niskotonowego znajduje się w odległości 50 cm od ściany tylnej (A) i 60 cm od podłogi (B), wówczas ściana boczna powinna znajdować się w idealnej odległości 72 cm ( $C = B^2/A = 72$  cm) (**rys. F**).

### Akcesoria

Kolumny Aria K2 są wyposażone w kolce w metalowej podstawie (Aria K2 926 i 936). Można regulować ich wysokość za pomocą dołączonego klucza. Po użyciu klucz ten należy przechowywać za kratką głośnika (**rys. G, H**).

Można dodać nakładki ochronne na kolce (**rys. I, J**).

Kolumny Aria K2 są dostarczane wraz z pokrowcami zapewniającymi ochronę głośników. Magnetyczny system mocowania pozwala je łatwo zakładać i zdejmować. Aby uzyskać jak najlepszą wydajność głośników, zalecamy ich usunięcie przed użyciem sprzętu.

### Zalecenia dotyczące stosowania

Zachowanie kolumn Aria K2 zależy od akustyki pomieszczenia odsłuchowego, prawidłowego ustawienia kolumn w pomieszczeniu oraz lokalizacji słuchacza. W celu skorygowania lub poprawy pożądanego efektu można manipulować tymi elementami.

Percepcja stereofoniczna jest nieprecyzyjna i słabo wyśrodkowana: spróbować zbliżyć kolumny do siebie i/lub skierować je w stronę punktu odsłuchowego.

Dźwięk jest twardy, agresywny: akustyka pomieszczenia prawdopodobnie jest zbyt pogłosowa. Należy rozważyć zastosowanie materiałów dźwiękochłonnych (dywan, sofa, obicia ścienne, zasłony itp.) i odbijających (meble) w celu pochłaniania lub rozpraszania rezonansu.

Dźwięk jest „płaski”, stłumiony: za dużo materiałów dźwiękochłonnych w pomieszczeniu, dźwięk jest zablokowany, bez wypukłości.

Należy poszukać lepszego kompromisu pomiędzy materiałami dźwiękochłonnymi i odbijającymi w pomieszczeniu.

Ogólnie mówiąc, ściana za kolumnami powinna odbijać dźwięk, aby rozwijał się prawidłowo. I odwrotnie: ściana za obszarem odsłuchu powinna być dźwiękochłonna, aby nie dopuścić do „zanieczyszczenia” odbioru obrazu stereofonicznego przez odbijanie się dźwięku. Meble należy umieścić na ścianach bocznych, aby rozprzyszczyć fale dźwiękowe w celu uniknięcia wzbudzenia pewnych stref częstotliwości, zwłaszcza tonów średnich (tłumienie tzw. echa trzepoczącego).

### Wybór kolumn

Kolumny Aria K2 zostały zaprojektowane z myślą o pracy zarówno w trybie stereo, jak i w konfiguracji kina domowego. Jeśli masz już kolumny Aria K2 z przodu i chcesz rozbudować system do konfiguracji kina domowego, konieczne jest użycie kolumny centralnej i kolumn Aria K2 do uzyskania efektu surround. Tylko w ten sposób można zagwarantować idealne dopasowanie barw dźwięku oraz realistyczną i spójną dystrybucję efektów trójwymiarowych w pomieszczeniu.

### Umieszczenie kolumny centralnej

Kolumnę centralną należy umieścić blisko ekranu, aby umożliwić realistyczne odtwarzanie dialogów. Można ją umieścić pod telewizorem, jeśli szafka RTV na to pozwala (**rys. K**). W przypadku korzystania ze standardowego ekranu projekcyjnego kolumnę centralną należy umieścić u podnóża ekranu, aby uzyskać najlepsze rezultaty. Jeśli używany jest ekran projekcyjny z mikroperforacjami, kolumnę można umieścić za ekranem, mniej więcej w połowie jego wysokości (**rys. L**).

### Lokalizacja satelitów

- Stanąć w miejscu odsłuchu
- Ustawić schemat (**rys. M, N**) przodem do ekranu
- Zapewnić to najlepsze rozmieszczenie głośników w konfiguracji 5.1 i 7.1

### Mocowanie kolumny półkowej (Aria K2 906) na podstawie

Najpierw obrócić kolumnę do góry nogami (ustawić ją na podkładce), uważając, aby podczas tej czynności nie uszkodzić obudowy/szklanej płyty lub głośników. Wykręcić 4 śruby znajdujące się pod kolumną (**rys. O**), a następnie ustawić kolumnę na podstawie. Zamocować kolumnę na podstawie przy użyciu dołączonych do niej śrub (zob. instrukcja podstawy Focal S900).

### Środki ostrożności podczas użytkowania

W głośniku wysokotonowym TNF wykorzystano stosunkowo miękki stop aluminium i magnezu z efektem „pamięci kształtu”, który chroni go przed większością drobnych uderzeń w warunkach domowych. Zalecamy jednak, aby nie ściągać materiałowych kratek ochronnych, aby chronić kopułkę. Jeśli powierzchnia kopułki zostanie zarysowana, praca głośnika wysokotonowego może być zakłócona.

### Instrukcje czyszczenia

Konserwacja kolumn z gamy Aria K2 ogranicza się do usuwania kurzu za pomocą suchej ściereczki. W razie zabrudzenia kolumny wystarczy użyć mokrej ściereczki. Górną płytę szklaną można czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki i standardowego środka do czyszczenia szkła.

Nie używać rozpuszczalników, detergentów, alkoholi lub środków żrących, skrobaków lub myjek do czyszczenia powierzchni kolumny. Unikać umieszczania w pobliżu źródła ciepła.

### Wybór wzmacniacza

To nie nadmiar mocy wzmacniacza może uszkodzić kolumnę i głośniki, lecz jej niedobór. Zbyt wysoka głośność skutkuje przesterowaniem wzmacniacza i emisją zakłóceń, które mogą zniszczyć głośnik wysokotonowy. Moc dynamiczna i rozdzielczość kolumn Aria K2 są wystarczająco wysokie, by ukazać wady i zalety podłączonych do nich wzmacniaczy. Sprzedawca pomoże Państwu dokonać wyboru w oparciu o Państwa preferencje i budżet.

### Wybór przewodów

Należy wybrać wysokiej jakości przewody o przekroju dostosowanym do długości. Sprzedawca chętnie doradzi przy wyborze.

### Warunki gwarancji

Wszystkie kolumny firmy Focal są objęte gwarancją udzielaną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w danym kraju. Państwa dystrybutor może dostarczyć Państwu szczegółowych informacji dotyczących warunków gwarancji. Zakres gwarancji jest co najmniej tak szeroki, jak zakres gwarancji ustawowej obowiązującej w kraju, w którym wystawiono oryginalną fakturę zakupu.

ПРОЧЕСТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ!  
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Символ «восклицательный знак внутри равностороннего треугольника» предупреждает пользователя о наличии в руководстве по эксплуатации важных инструкций по использованию и техническому обслуживанию устройства.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <div><div><div>1. Прочтите эти инструкции.</div><div>2. Сохраните эти инструкции.</div><div>3. Учитывайте предупреждения.</div><div>4. Следуйте всем инструкциям.</div><div>5. Запрещается использовать данное устройство при наличии воды.</div><div>6. Протирайте только сухой салфеткой.</div><div>7. Запрещается устанавливать данное устройство вблизи источников тепла, например радиатора, кухонной плиты, обогревателя, или других устройств (в том числе усилителей), выделяющих тепло.</div><div>8. Используйте только транспортировочные приспособления, подставки, штативы, кронштейны или столы, рекомендуемые изготовителем или продаваемые вместе с устройством. При перемещении тележки с установленным на ней устройством соблюдайте особую осторожность во избежание травм при опрокидывании.</div></div><div></div></div> |  | <div><div><div>9. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание необходимо в случае какого-либо повреждения устройства, попадания жидкости или посторонних предметов внутрь устройства, воздействия дождя или влаги, неисправности или опрокидывания устройства.</div><div>10. Во избежание рисков запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные изготовителем устройства.</div><div>11. Запрещается помещать какие-либо предметы в вентиляционные отверстия устройства. Посторонние предметы могут коснуться компонентов, находящихся под высоким напряжением, или вызвать короткое замыкание, что может привести к пожару или поражению электрическим током. Не допускайте попадания жидкости на устройство.</div><div>12. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно; открытие этого устройства приводит к риску поражения опасным напряжением или другим рискам. Для проведения любых работ по техническому обслуживанию обращайтесь к квалифицированному персоналу.</div></div><div><div><div>13. При замене компонентов техническим специалистом необходимо убедиться в том, что будут использованы компоненты, указанные изготовителем или идентичные по своим характеристикам заменяемому компоненту. Не соответствующие этому требованию компоненты могут привести к пожару, поражению электрическим током или появлению других опасностей.</div><div>14. После технического обслуживания или ремонта устройства попросите технического специалиста провести проверку и убедиться в том, что при работе продукта обеспечивается надлежащая безопасность.</div><div>15. Запрещается устанавливать устройство на стене или потолке, если иное не предусмотрено изготовителем.</div><div>16. Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени. Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха [временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха]. Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.</div></div><div><div>(CEI 60417-6044)</div></div></div></div> |  |

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab,  
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получали удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

### Комплектация

(рис. 1)

### Период приработки

Динамические излучатели акустических систем линейки Aria K2 представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации к температуре и влажности окружающей среды. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. В целях ускорения этого процесса рекомендуется эксплуатировать акустическую систему в течение 20 часов подряд. После полной стабилизации характеристик акустическая система Aria K2 будет демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

### Описание системы

**Твитер TNF с инвертированным куполом из алюминиево-магниевого сплава:** в разработанном для акустических систем Aria K2 твитере применяется инвертированный (вогнутый) купол, который производится по эксклюзивной технологии компании Focal. Вогнутый купол твитера обеспечивает оптимальную передачу энергии и контролируемую направленность звука. Алюминиево-магниевый сплав, из которого изготовлен купол, гарантирует исключительные характеристики жесткости и амортизации вибраций. Новый подвес из материала Poron (микропористый полиуретан с открытыми порами) в силу его механических свойств обладает множеством преимуществ и обеспечивает превосходную стабильность формы, не подверженная деформации с течением времени. Свойства материала Poron, используемого при производстве твитера, позволяют заметно улучшить линейность звука и снизить уровень искажений, что позволяет добиться еще более мягких и выразительных верхних частот и богатства тембров. Встроенное в опору твитера кольцо обеспечивает более равномерное и широкое излучение твитера в горизонтальной плоскости.

**НЧ- и СЧ-динамики с мембраной K2 (из арамидного волокна):** арамидное волокно обладает впечатляющими механическими свойствами: одновременно легкое и жесткое с прекрасными демпфирующими качествами для чрезвычайно точной и поразительно динамичной передачи звука.

**Защитная решетка с магнитным креплением:** простота установки, более современный дизайн.

**Фазоинверторная система Powerflow:** скорость воздушного потока в сравнении с традиционными технологиями снижена вдвое, что исключает компрессию низких частот.

**Особая конструкция порта:** мощный бас без искажений.

**Высокоэффективная акустическая вата:** прекрасные демпфирующие свойства внутренних поверхностей для более детализированных и глубоких низких частот. Надежное подключение кабелей с помощью универсальных разъемов, увеличенный момент затяжки. Акустические шипы включены в комплект поставки.

### Установка основания громкоговорителя

Для того чтобы зафиксировать основание, переверните громкоговоритель вверх дном (подложите под устройство упаковку). Следите за тем, чтобы не повредить корпус, стеклянное покрытие и динамические излучатели. Поместите основание на громкоговоритель и вставьте четыре винта, включенные в комплект поставки. Затяните винты с помощью шестигранника (рис. А).

### Подключение акустической системы

Универсальные разъемы обеспечивают надежное подключение при применении неизолированных кабелей (до 4 мм в диаметре) или вилочных разъемов. В целях соблюдения требований к электробезопасности и подключению к сети, действующих в некоторых странах, разъемы типа банан были заглушены. Не вынимайте пластиковые заглушки. При подключении компонентов аудиосистемы обязательно соблюдайте полярность.

Разъем, помеченный знаком «+», должен быть подключен к соответствующему выходу усилителя; разъем, помеченный знаком «-» — к отрицательной клемме (рис. В). Невыполнение этого условия приведет к существенному ухудшению качества стереозвучания и восприятия низких частот.

### Выбор места установки

Акустическая система Aria K2 была разработана таким образом, чтобы обеспечить как можно более достоверное воспроизведение всех жанров музыки и программ домашнего кинотеатра. Однако для получения оптимальных рабочих характеристик, обеспечения хорошего тонального баланса и реалистичного звучания следует соблюдать несколько простых правил. Громкоговорители устанавливаются симметрично, лицевой стороной к слушателю, таким образом, чтобы между двумя громкоговорителями и слушателем образовался идеальный равнобедренный треугольник. Допускается некоторое отклонение от идеальных параметров, если того требуют характеристики помещения (рис. С). Громкоговорители должны располагаться на одной и той же высоте и на одной и той же горизонтальной поверхности. Оптимальное местоположение высокочастотного громкоговорителя — на высоте органов слуха аудитории (рис. D). Не следует устанавливать громкоговорители в углу комнаты или в непосредственной близости к стенам. Это поможет предотвратить резонанс со стенами помещения и искусственное усиление низких частот. С другой стороны, если низких частот недостаточно, допускается установка громкоговорителей вблизи стен в целях восстановления баланса низких частот (рис. E).

### Оптимальное расположение компонентов системы

Оптимальное расположение компонентов акустической системы может быть рассчитано по следующей формуле:

Если A — расстояние от центра громкоговорителя до ближайшей горизонтальной или вертикальной поверхности (пола или стены), B — расстояние до следующей ближайшей поверхности, а C — максимальное расстояние ( $A < B < C$ ), идеальное расположение громкоговорителя определяется по формуле:  $B^2 = AC$ .

• Пример:

Предположим, что расстояние от центра громкоговорителя до расположенной позади него стены составляет 50 см (A), расстояние от центра до пола — 60 см (B), следовательно идеальное расстояние до боковой стены составит 72 см ( $C = B^2/A = 72$  см) (рис. F).

### Аксессуары

В металлическое основание громкоговорителей Aria K2 (Aria K2 926 и 936) встроены акустические шипы. Высота шипов регулируется с помощью входящего в комплект поставки ключа. После использования поместите ключ за защитную решетку громкоговорителей (рис. G, H). На шипы могут быть установлены защитные силиконовые накладки (рис. I, J).

Акустическая система Aria K2 поставляется с чехлами, обеспечивающими защиту громкоговорителей. Благодаря системе магнитных застежек чехлы легко надеваются и снимаются. Рекомендуется снимать чехлы перед прослушиванием музыки, чтобы обеспечить оптимальную работу устройства.

### Советы по эксплуатации

Рабочие характеристики акустической системы Aria K2 зависят от акустических параметров помещения, правильного расположения компонентов акустической системы и местоположения слушателя. Изменяя расположение этих элементов, можно скорректировать звучание или добиться нужного эффекта.

**Стерефоническое звучание нечеткое и плохо отцентрировано:** попробуйте установить громкоговорители ближе друг к другу или развернуть их в сторону слушателя.

**Резкое, агрессивное звучание:** по всей видимости, акустические характеристики помещения способствуют отражению звука. Возможно, следует разместить в помещении звукопоглощающие (ковры, мягкая мебель обивочные материалы для стен, занавеси для окон) и звукоотражающие предметы интерьера (мебель), которые обеспечат поглощение звука и рассеивание резонансов.

**«Плоское», приглушенное звучание:** чрезмерное количество звукопоглощающих материалов в комнате, приглушающих звук и лишаящих его объема.

Попробуйте найти оптимальное соотношение звукопоглощающих и звукоотражающих материалов в интерьере.

Как правило, для обеспечения высокого качества звучания расположенная позади громкоговорителей поверхность должна способствовать отражению звука. И наоборот, поверхность, расположенная позади слушателя, должна способствовать поглощению звука. Это поможет избежать «загрязнения» звука отраженными шумами. Мебель следует расположить вдоль боковых поверхностей, для того чтобы обеспечить распределение звуковых волн и предупредить возникновение зон многократного отражения звука определенных частот (эффект «порхающего эха»).

### Выбор громкоговорителей

Акустическая система Aria K2 может использоваться для воспроизведения стереофонического звучания и программ домашнего кинотеатра. При наличии фронтальных громкоговорителей Aria K2 для создания системы домашнего кинотеатра обязательно использовать центральный громкоговоритель и громкоговорители Aria K2 для эффектов объемного звука.

Это решение обеспечит полную сочетаемость тембров и реалистичное и согласованное воспроизведение многоканального пространственного звучания.

### Расположение центрального громкоговорителя

Центральный громкоговоритель должен устанавливаться вблизи экрана, для того чтобы обеспечить реалистичную передачу диалогов. Допускается установка центрального громкоговорителя на телевизор, если это позволяют его особенности конструкции (**рис. К**). При использовании стандартного проекционного экрана для достижения оптимальных результатов центральный громкоговоритель должен располагаться внизу экрана. При использовании микроперфорированного проекционного экрана центральный громкоговоритель может располагаться по центру позади экрана (**рис. L**).

### Расположение сателлитов

- Станьте на место слушателя
- Расположите схему (**рис. M, N**) перед экраном
- Схема позволяет получить представление об оптимальном расположении компонентов акустической системы в конфигурации 5.1 и 7.1

### Установка полочного громкоговорителя (Aria K2 906) на напольную подставку

Переверните громкоговоритель вверх дном (подложите под устройство упаковку). Следите за тем, чтобы не повредить корпус, стеклянное покрытие и динамические излучатели. Извлеките 4 винта (**рис. O**) и поместите громкоговоритель на подставку. Надежно закрепите громкоговоритель на подставке с помощью винтов, включенных в комплект (см. инструкцию к подставке Focal S900).

### Меры предосторожности

Твитер TNF изготовлен из относительно мягкого сплава алюминия и магния, обладающего эффектом «памяти формы», который защищает твитер от незначительного механического воздействия. Тем не менее мы рекомендуем не снимать защитную тканевую сетку, оберегающую купол твитера. Появление следов механического воздействия на поверхности купола может привести к повреждению твитера.

### Инструкции по очистке

Уход за акустической системой Aria K2 ограничивается протиранием поверхностей сухой тканью. Для ухода за громкоговорителем рекомендуется использовать влажную ткань. Для очистки стеклянных поверхностей рекомендуется использовать мягкую ткань и обычное средство для чистки стекол.

Никогда не используйте растворители, моющие и чистящие средства, спиртосодержащие или едкие вещества, а также абразивные материалы для очистки поверхности громкоговорителей. Избегайте расположения акустической системы вблизи источника тепла.

### Выбор усилителя

Повредить громкоговоритель и его компоненты может не избыток мощности усилителя, а его недостаточная мощность. При высокой громкости усилитель перегружается и генерирует помехи, способные повредить твитер. Динамическая емкость и четкость звучания акустической системы Aria K2 достаточно высоки, в связи с чем становятся явными все достоинства и недостатки подключенных к ним усилителей. Консультацию относительно выбора усилителя с учетом предпочтений и бюджета можно получить в предприятии розничной торговли.

### Выбор кабеля

Качество и сечение кабеля должны соответствовать его длине: консультацию относительно этих параметров можно получить при покупке кабеля.

### Условия гарантии

На все мониторы Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране.

Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

请先阅读本文！  
重要安全说明！

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 等边三角形内的感叹符号是为了提示用户注意《使用手册》中关于安装与维护本设备的重要操作指示与说明。                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div>1. 阅读这些说明。</div> <div>2. 保存这些说明。</div> <div>3. 注意所有警告内容。</div> <div>4. 遵守这些说明的要求。</div> <div>5. 切勿在水附近使用本设备。</div> <div>6. 清洁时，请务必使用干燥的软布。</div> <div>7. 切勿将本设备安装热源附近，例如：散热器、炉灶、暖气通风口或其它可能会散热的设备（包括放大器）。</div> <div>8. 仅可使用本产品制造商指定的，或与本产品一同出售的运货手推车、底座、三脚架、支架或桌子。</div> <div>若使用货运小推车时，在推动过程中请务必小心，以免发生晃动倾翻而造成伤害。</div> <div>9.所有维护工作必须由专业人员执行。当设备出现任何的损坏、液体渗入、外物插入、淋雨或暴露在潮湿环境、故障或倾覆时，应对其进行维护。</div> <div></div> |  | <div>10. 请勿使用本设备制造商未指定的配件，以免发生危险。</div> <div>11. 切勿将任何物体插入通风孔，否则可能会接触高压组件或造成短路，从而引起火灾或触电。切勿让液体泼洒到设备上。</div> <div>12. 请勿自行尝试维修本设备，打开此设备可能会接触到危险电压或造成其他危险。请联系合格的专业人员进行维修。</div> <div>13. 需要更换零件时，请向维修人员确认使用制造商指定的，或与原件的性能相同的组件。组件不兼容可能会引发火灾、触电或其它危险。</div> | <div>14. 对该设备进行任何检修或维修后，请要求维修人员进行测试，以确认该产品能够安全运作。</div> <div>15. 只有经过建筑方审查后方可将本机安装在墙壁或顶棚上。</div> <div>16. 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。</div> <div>在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。</div> <div>耳朵暴露于音量过大（大于85分贝）的环境下长达一个小时以上，可能会造成听力永久损失。</div> <div></div> <div>(CEI 60417-6044)</div> |

| 部件名称<br>Part Name                    | 有毒有害物质或元素 |         |         |             |             |               |
|--------------------------------------|-----------|---------|---------|-------------|-------------|---------------|
|                                      | 铅<br>Pb   | 汞<br>Hg | 镉<br>Cd | 六价铬<br>CrVI | 多溴联苯<br>PBB | 多溴二苯醚<br>PBDE |
| 电线组件(插头)<br>Cable assembly<br>(Plug) | ×         | 0       | 0       | 0           | 0           | 0             |
| 电子部品类<br>Electronic<br>components    | ×         | 0       | 0       | 0           | 0           | 0             |
| 金属部品<br>Metal parts                  | ×         | 0       | 0       | 0           | 0           | 0             |
| 航空插头<br>Adaptor                      | ×         | 0       | 0       | 0           | 0           | 0             |



本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab,  
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

### 包装清单 (图1)

### 磨合期

Aria K2音箱采用的扬声器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能并适应环境的温度和湿度条件。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速这一过程，建议您让音箱连续运行约二十小时。当Aria K2音箱的性能稳定之后，您便可以充分享受其卓越性能。

### 特性

铝/镁倒圆顶TNF高音扬声器：专为 Aria K2系列产品而研发的高音喇叭运用Focal独有的倒圆顶技术，能够优化能量传送，打造全方位的乐音体验。圆顶的铝/镁合金材质能够保证卓越的刚度和阻尼性能。新型Poron（一种开放式微细胞聚氨酯聚合物）悬架以优异的机械性能带来多种优势：优异的抗形变性能、耐久不衰。这款高音单元中，Poron材料的运用在线性和失真降低方面效果显著。使得音色更柔和、精确，谐波丰富度更高。高音单元支架内置波导，最大限度地提升水平指向性、减少衍射。

K2振膜（芳纶纤维）低音和中音扬声器：芳纶纤维是一种拥有优异机械性能的织物，其优点包括：重量轻、刚性好、阻尼佳，带来优秀的精准度和动态表现。

保护网罩依靠磁铁进行固定：易于安装，设计更现代。

Powerflow系统：与传统技术相比，通风口的气流速度减半。低音无动态压缩。

优化通风口：低音强劲、无失真。

高效吸声填充：内部阻尼出众，低音饱满而深邃。可靠且通用的连接线缆，高拧紧力矩。附带防震脚钉。

### 安装音箱底座

要将底座安装到音箱上，请先将音箱底面向上翻转（放置到包装垫块上），安装过程中请注意不要损坏外壳/玻璃面板或扬声器。将底座放置到音箱上，并用附带的4颗螺丝固定。使用内六角扳手拧紧（图A）。

### 连接

端子提供可靠且通用的触点，适用裸线（最大直径4毫米）或叉形接头。为符合部分国家现行的电气和连接规范，香蕉接头为封堵。请勿卸下塑料密封件。

请务必遵循扬声器的极性。标有“+”的连接头必须连接到放大器的相应输出端，标有“-”的连接头必须连接到负端（图B）。如果此处不合要求，立体声像和低音品质将极大降低。

### 布局方案的选择

您的Aria K2音箱经过精心研发设计，以尽可能忠实再现各种形式的音乐或家庭影院节目。然而，需遵循一些简单的规则来优化其性能，保证良好的音调平衡和逼真的声像。扬声器应以对称的方式面向听音区摆放，理想的情况是与其形成等腰三角形。但是也可以根据具体的布置条件，改变这些距离以找到理想的折衷方案（图C）。各组音箱需布置在相同高度和同一水平面上。理想条件下高音单元应放置在与听音者通常听音姿态下与耳朵高度齐平的位置（图D）。请勿将音箱太靠近墙角放置，避免距离墙壁太近。这可能引发特定的局部共振，并且人为地增强低音水平。反之，如果认为欠缺低音水平，可以尝试将音箱靠近墙壁以使其实现低音再次均衡（图E）。

### 优化

对于完美主义者，我们给出一个最佳的布局公式：

如果A是低音扬声器中心点到最近的隔离物（地板或墙壁）的距离，B为居中的距离，C为最大距离（ $A < B < C$ ），通过关系式 $B^2 = AC$ 即可确定出扬声器的理想位置。

• 示例：

如果低音扬声器中心点距离后方墙壁的距离是50厘米（A），距离地板为60厘米（B），那么距离侧面墙壁的理想距离为72厘米（ $C = B^2/A = 72$ 厘米）（图F）。

### 配件

Aria K2系列的金属底座中集成脚钉（Aria K2 926和936）。其高度可通过附带的扳手进行调节。使用完毕，请将扳手存放在扬声器保护网罩的后面（图G、H）。

可为脚钉安装保护垫（图I、J）。

Aria K2音箱带有用于保护扬声器的网布框架。由于带有磁力吸附装置，您可以非常容易地安装或取下。建议您在听音乐时将其取下，以便充分享受音箱的最佳性能。

### 使用建议

Aria K2音箱的表现取决于监听室的声学特征、在房间内的合理布局以及听音者的位置。可以让这些因素相互作用以修正或提高所需的效果。

立体声感知不准确且居位不平：尝试将音箱彼此靠近并/或使其朝向听音位置。

声音刺耳、尖锐：场所声学特征的混响可能过重。请考虑使用吸声材料（地毯、沙发、墙饰、窗帘……）和反射体（家具）将共振吸收或漫射。

声音“平淡”、压抑：房间中的吸声材料过多，使声音阻塞，缺乏立体感。

寻求房间中吸声材料与反射体之间的更佳的折衷方案。

通常情况下，音箱后方的墙壁应具有反射性，以便使声音正确传播。反之，听音区后方的墙壁应有理想的吸声性能，以防止后方反射对立体声像的感知造成“污染”。家具可以合理地摆放在侧面墙壁使声波漫射，以避免激发特定频率区域尤其是中音区（抑制“回声颤振”）。

### 音箱选择

Aria K2音箱是为立体声和家庭影院用途而研发。如果您已经在使用Aria K2作为前方音箱并希望升级为家庭影院，必须使用中置音箱和Aria K2音箱实现环绕效果。这是确保音色理想匹配、房间内三维效果逼真且均衡分布的唯一可行解决方案。

### 中置扬声器布局

中置扬声器应尽可能靠近屏幕安装，以实现真实的对话再现。如电视架的条件允许，可放置在电视机下方（图K）。如果使用标准投影屏，则应将中置扬声器放在屏幕底部，以获得最佳效果。如果使用微孔屏幕，则可以将其放置在屏幕后面，朝向屏幕的下半部分（图L）。

### 卫星扬声器的布局

- 坐在听音区中
- 将示意图（图M、N）面向屏幕摆放
- 示意图为您展示5.1或7.1声道音箱的最佳布局方案

### 将书架音箱（Aria K2 906）安装在支架上

请先将音箱底面向上翻转（放置到包装垫块上），安装过程中请注意不要损坏外壳/玻璃面板或扬声器。卸下音箱下方的四颗螺丝（图O），然后将音箱安装到支架上。使用附带的四颗螺丝将音箱牢牢固定在支架上（请参阅Focal S900支架的说明）。

### 使用注意事项

TNF高音单元采用相对柔软的铝/镁合金，其具备“外形记忆”效果，可抵御大多数的日常轻微撞击。但是，建议您安装织物保护网罩来对圆顶进行保护。如果圆顶表面出现痕迹，那么高音单元存在受损的可能性。

### 清洁指南

对Aria K2音箱的保养仅限于使用干布进行除尘。如果音箱出现污渍，建议您只使用湿布擦拭。顶部玻璃面板可以用软布和常规清洗剂进行清洗。

切勿使用溶剂、洗涤剂、乙醇或腐蚀性物质、刮刀或清洁工具清理音箱表面。避免靠近热源。

### 放大器的选择

功放的冗余功率不会对音箱和扬声器造成损坏，相反，功率不足则会。实际上，如果音量过高，放大器饱和并产生干扰信号，具有摧毁高音单元的风险。Aria K2音箱的动态容量和清晰度足以突显与其连接的放大器的品质缺陷。经销商会根据您的品位和预算引导您的选择。

### 线缆的选择

请根据经销商的建议，选择截面与长度相配的优质线缆。

### 保修条件

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。

您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

## 사용에 앞서 먼저 읽어보십시오!

### 중요한 안전 지침!

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>삼각형 안의 느낌표는 기기의 작동 및 유지보수와 관련한 중요한 사용상 지침을 의미합니다.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>이 지침을 읽으십시오.</li> <li>이 지침을 준수하십시오.</li> <li>경고 사항에 유의하십시오.</li> <li>모든 지침을 그대로 따라 주십시오.</li> <li>물기가 있는 곳에서 이 장비를 사용하지 마십시오.</li> <li>장비를 닦을 때에는 마른 천만 사용하십시오.</li> <li>라디에이터, 스토브, 난로, 히터 또는 열을 방출하는 기기(애플 포함)와 같은 열원 가까이 유닛을 설치하지 마십시오.</li> <li>제조사가 권장하거나 장비와 함께 판매되는 취급 장비, 고정용 발, 트리포드, 브래킷 또는 테이블만 사용하십시오.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>모든 유지보수 작업은 공인 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치에 발생한 모든 손상, 액체 흘림 또는 장치 안으로 물체가 삽입됨, 비 또는 습기에 노출, 장치의 오작동 또는 장치가 뒤집힘과 같은 경우가 발생한 이후에는 유지보수 작업이 필요합니다.</li> <li>장비 고장 예방을 위해 제조사가 권장하지 않은 부품이나 액세서리는 사용하지 마십시오.</li> <li>장비의 통풍구에는 어떠한 것도 넣거나 끼워두지 마십시오. 단락되거나 고전압 부품과 접촉 시 화재나 감전의 위험이 있습니다. 유닛에 절대 액체를 쏟지 마십시오.</li> <li>본 장비를 사용자가 직접 수리하려고 시도하지 마십시오. 장비를 열 경우 위험한 전압 또는 기타 위험에 노출될 수 있습니다. 모든 수리 작업은 전문수리기사에게 맡기십시오.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>부품 교체가 필요한 경우에는 수리 기사가 제조사가 명시한 부품 또는 순정 부품에 상응하는 동일한 특징을 가진 부품을 사용하는지 반드시 확인하십시오. 그 외의 부품을 사용할 경우 화재, 감전 기타 위험이 초래될 수 있습니다.</li> <li>유닛을 교체 또는 수리한 경우 수리 기사에게 테스트를 요청하여 제품이 안전하게 작동하는지 확인하십시오.</li> <li>장비는 반드시 제조사의 지침이 있는 경우에만 벽이나 천정에 설치할 수 있습니다.</li> <li>청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오. 휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제(예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 울음거리는 소리, 청각 과민반응)를 불러올 수 있습니다. 큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.</li> </ol>  <p>(CEI 60417-6044)</p> |

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해,  
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal과 함께하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월한 품질과 즐거움을 핵심 가치로 삼고 있는 Focal은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

### 패키지 구성 (그룹 1)

### 에이징 기간

Aria K2 라인의 스피커 시스템을 위한 라우드 스피커는 복잡한 기계 요소들이며, 가능성을 최대한 발휘하고, 사용자의 환경 내 온도와 습도 조건에 적응하기 위해서는 적음 기간이 필요합니다. 이 에이징 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 이 작업을 가속화하려면 연속 20시간 가량 스피커 시스템을 작동시키는 것이 좋습니다. 스피커 시스템의 특성이 안정화되면, Aria K2 스피커 시스템의 성능을 모두 즐기실 수 있습니다.

**특성**  
알루미늄/마그네슘 합금 역동 TNF 트위터: Aria K2 제품군을 위해 개발된 트위터에는 Focal 전용 역동 기술이 적용되어 최적의 에너지 전달과 제한된 지향성을 제공합니다. 돔의 알루미늄/마그네슘 합금은 강도와 댐핑 측면에 있어 뛰어난 성능을 보장합니다. 다공성 미세발포 우레탄 폴리머인 Poron으로 제작된 새로운 서스펜션의 기계적 특성은 탁월한 치수 안정성, 시간 흐름에 따른 열화가 발생하지 않는 등의 다양한 이점을 제공합니다. 트위터에 사용한 Poron의 장점은 선형성 및 왜곡 감소 측면에서 분명합니다. 이에 따라 보다 큰 조화로운 풍부함과 함께 보다 매끄럽고 정확한 사운드를 구현할 수 있습니다. 트위터의 지지대에는 수평 지향성을 최대화하고 회절을 최소화하는 도파관이 통합되어 있습니다.

K2 (아라미드 섬유) 멤브레인이 부착되어 있는 중음역 및 저음역 스피커 : 아라미드 섬유는 가볍고 질기며 부드러워 개선된 정밀성과 뛰어난 다이내믹을 위한 기계적 특성을 지닌 직물입니다.

자석 부착식 보호 그릴: 설치가 쉽고 더 매끄럽게 통합됨, 모던한 디자인.

Powerflow 시스템: 기존 테크놀로지와 다르게 둘로 나뉜 통풍관 내 공기 속도, 저음에 다이내믹 동압 없음.

Event profile: 왜곡 없이 강력한 저음.

고효율 음향 패딩: 안정적인고 보다 깊은 뛰어난 내부 댐핑. 안정적인 다용도 케이블 연결, 높은 조임 토크, 분리제 제공.

### 베이스에 스피커 고정하기

스피커에 베이스를 고정하려면 먼저 유리판 또는 라우드스피커가 조작 중 손상되지 않도록 조심하면서 뒷 부분이 아래로 오도록 스피커를 뒤집어 놓습니다(포장 썬가에 부착지도도 함). 베이스를 스피커 위에 놓고 제공된 4개의 나사로 고정합니다. 앨런키를 이용하여 조입니다(그림 A).

### 연결 방법

포크형의 피복을 벗긴 케이블(최대 직경 4mm)을 위한 신뢰할 수 있는 다용도 접점을 보장합니다. 바나나형의 단자는 특정 국가의 현행 전기 및 연결 규격을 준수하기 위해 막혀있습니다. 플라스틱 뚜껑을 제거하지 마십시오.

스피커 극성을 준수해야 합니다. +가 표시된 커넥터는 앰프로 연결되는 출력에 연결해야 하고, -가 표시된 커넥터는 음극 터미널(그림 B)에 연결해야 합니다. 이 조건을 준수하지 않으면 스테레오 이미징과 저음 인식이 현저히 감소합니다.

### 배치 장소의 선택

Aria K2 스피커는 모든 음향 형식 또는 홈시네마 프로그램을 가장 충실하게 재현하도록 연구를 거쳐했습니다. 균형잡힌 음색과 생생한 사운드 이미지를 구현하려면 성능을 최적화하기 위한 간단한 몇 가지 규칙을 항상 지키는 것이 좋습니다. 스피커 시스템은 청취 구역에 대하여 이등변삼각형을 만들며 대칭을 이루는 방식으로 배치해야 합니다. 그럼에도 공간의 특정 조건(그림 C)에 따라 최적의 위치를 찾기 위해 거리를 조정하는 것도 좋은 방법입니다. 스피커 시스템은 같은 높이, 그리고 같은 수평면에 배치되어야 합니다. 트위터는 평소의 청취점에 있는 청취자의 귀 높이에 오는 것이 가장 좋습니다(그림 D). 스피커 시스템을 방의 코너에 너무 가깝게 배치하지 말고 벽에 지나치게 근접되지 않도록 합니다. 이렇게 하면 국소적으로 특정 공명을 불러일으키고 인공적으로 저음부를 증강할 수 있습니다. 반대로 저음부가 충분하지 않다고 판단될 경우 스피커 시스템을 밖으로 근접시켜 균형을 잡을 수 있습니다(그림 E).

# ARIA™ K2 LIMITED EDITION

## 사용 설명서

50

### 최적화

좀 더 전문적인 성능을 구현하려면 다음과 같은 최적 배치 공식을 참조하십시오.

A가 부머의 중심으로부터 가장 가까운 벽(바닥 또는 벽)까지의 거리인 경우, B는 중간 거리이며 C는 가장 큰 거리로 ( $A < B < C$ ), 스피커 시스템의 최적 위치는  $B^2 = AC$ 일 때 달성됩니다.

• 예:

부머 중심이 뒷벽으로부터 50 cm (A), 바닥으로부터 60 cm (B) 떨어져 있을 경우 측벽까지의 이상적인 거리는 72 cm입니다 ( $C = B^2/A = 72$  cm) (그림 F).

### 액세서리

Aria K2의 기둥의 금속 받침대에는 스파치크가 달려 있습니다(Aria K2 926 및 936). 기둥은 제공된 렌치를 이용해 높이를 조절할 수 있습니다. 사용 후에 이 렌치는 라우드스피커의 보호 그릴 뒤에 보관할 수 있습니다(그림 G, H).

스파이크에 있는 보호 락은 추가할 수 있습니다(그림 I, J).

Aria K2 스피커는 라우드스피커를 보호하는 패브릭 커버와 함께 배송됩니다. 자석식 부착 시스템으로 쉽게 붙였다 떼었다 할 수 있습니다. 음악을 들을 때는 스피커가 최고의 성능을 낼 수 있도록 커버를 떼어둘 것을 권장합니다.

### 사용 권장사항

Aria K2 스피커 시스템의 성능은 청취실의 음향 조건, 스피커 시스템의 실내 위치, 청취자의 위치에 따라 다릅니다. 구현하려는 효과를 수정하거나 개선하기 위해 이러한 요소들을 상호작용시킬 수 있습니다.

스테레오감이 부정확하거나 중심이 맞춰져 있지 않음: 스피커를 서로 근접시켜 보거나 청취점을 향하게 하십시오.

소리가 딱딱하고 날카로움: 방의 음향 조건이 지나치게 반향을 잘 만들어냅니다. 공명을 흡수하거나 분산시키기 위한 흡수재(카펫, 소파, 벽걸이 천, 커튼 등) 및 반사체(가구) 사용을 고려하십시오.

소리가 밋밋하고 둔탁함: 방 안에 흡수재가 너무 많고 소리가 특징 없이 멍멍한 느낌이 남.

실내에 있는 흡수재와 반사체들을 잘 조합시켜 보십시오.

일반적으로 스피커 뒤에 있는 벽이 자연스럽게 반사체 역할을 함으로써 소리가 적절히 발달할 수 있도록 합니다. 반대로 청취 구역 뒤에 있는 벽은 뒤쪽으로부터의 반사음이 스테레오 이미지의 인지를 '오염'시키지 않도록 하기 위해 흡수재인 것이 바람직할 것입니다. 가구는 측벽에 배치하여 특정 주파수 대역, 특히 중간 대역을 자극하지 않도록 파형을 분산할 수 있습니다(메아리 현상 제거)

### 스피커의 선택

Aria K2 스피커는 홈시네마 구성의 스테레오로 사용하기 위해 조정되어 있습니다. 이미 Aria K2 스피커를 보유하고 있으며 홈시네마로 확장 사용하고 싶으면 서라운드 효과를 위해 중앙 스피커 하나와 Aria K2 스피커를 사용해야 합니다. 음향의 완벽한 일치와 방 내 3차원 효과의 균질하면서도 사실성 있는 분포를 위해 생각할 수 있는 유일한 해결책입니다.

### 중앙 스피커의 위치

중앙 스피커 시스템은 대화가 현실감 있게 재현될 수 있도록 화면에 가깝게 배치해야 합니다(그림 4). TV장 구조상 가능하다면 텔레비전 아래에 놓을 수 있습니다(그림 K). 프로젝션 스크린을 사용하는 경우, 중앙 스피커 시스템은 최적의 결과를 위해 스크린 스탠드에 배치해야 합니다. 미세 다공 스크린을 사용하는 경우, 스크린 뒤, 스크린 절반 아래쪽에 배치할 수 있습니다(그림 L).

### 위성 스피커의 배치

- 청취 장소에 앉으십시오

- 도해(그림 M, N)를 화면 앞에 놓으십시오

- 5.1 및 7.1에서 가장 나은 스피커 시스템 배치가 가능합니다

### 책장 스피커(Aria K2 906)를 발 위에 고정하기

먼저 유리판 또는 라우드스피커가 조작 중 손상되지 않도록 조심하면서 뒷 부분이 아래로 오도록 스피커를 뒤집어 놓습니다(포장 끈이에 받치도록 함). 스피커 아래에 배치된 4개의 나사를 제거하고(그림 O) 스피커를 발 위에 놓습니다. 스피커를 발과 함께 제공되는 나사를 이용하여 발에 단단히 고정합니다(Focal S900 발의 설명서 참조).

### 사용시 주의사항

TNF 트위터는 가정의 작은 총격 대부분으로부터 보호해 주는 비교적 유연하며 "형상 기억" 효과를 지닌 알루미늄/마그네슘 합금을 사용합니다. 그럼에도 불구하고 돌을 보호하기 위해 직물로 제작된 보호 그릴을 제거하지 말고 그대로 둘 것을 권장합니다. 돌 표면에 주름이 생기면 트위터가 훼손될 수 있습니다.

### 청소 지침

Aria K2 제품군의 유지보수는 마른 천을 이용한 먼지 제거 정도로 제한됩니다. 스피커 시스템에 얼룩이 생긴 경우 젖은 천만을 이용할 것을 권장합니다. 위에 있는 유리판은 부드러운 천과 일반적인 유리 세척제로 청소할 수 있습니다.

스피커 시스템 표면을 청소하기 위해 용제, 세제, 알콜 또는 부식성 제품, 스크레이퍼 또는 문질러 닦는 도구를 사용해서는 절대로 안 됩니다. 가까운 곳에 열원을 두지 마십시오.

### 앰프 선택

스피커 시스템과 스피커를 훼손할 수 있는 것은 앰프 출력이 과도할 때가 아니라, 출력이 충분하지 못할 때입니다. 실제로 음량을 너무 높이면 앰프가 포화되어 트위터를 파괴할 위험이 있는 불요 신호가 발생합니다. Aria K2 동적용량과 선명도는 연결된 앰프의 장점과 단점을 확인할 수 있을 정도로 충분히 상승된 상태입니다. 대리점이 고객의 취향과 예산에 맞춰 적당한 앰프를 선택하도록 도와드릴 것입니다.

### 케이블 선택

길이에 적합한 부분의 고품질 케이블을 선택하십시오. 관련 정보는 판매자에게 문의하십시오.

### 개런티 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정Focal공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현행 법적 허용 개 런티 보장에 따라 보장됩니다.

## まず、こちらをお読みください！ 重要な安全上の注意！

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>正三角形で示されている感嘆符（！）は、装置の使用とメンテナンスに関するユーザーマニュアルに重要な指示があることをユーザーに警告するものです。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>1.これらの指示をお読みください。<br/>2.これらの指示に従ってください。<br/>3.警告を考慮に入れてください。<br/>4.すべての指示に従ってください。<br/>5.この装置を水の周りで使用しないでください。<br/>6.乾いた布のみを使って清掃してください。<br/>7.ラウドスピーカーは、ラジエーター、ストーブ、ヒートレジスターや、その他熱を放出する機器（アンプを含む）などの熱源から離して設置してください。<br/>8.製品と併用する固定装置、スタンド、三脚、サポート、またはテーブルは、製造元が推奨する付属のみを使用してください。トロリーやカートを使用する場合には、装置を移動させる際、損傷やけがの危険を避けるよう特に注意してください。</p>  | <p>9.メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。液体の浸潤または機器内への異物混入、雨または湿気への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損傷が起きた際はメンテナンスが必要です。<br/>10.損傷やけがの危険を防ぐために、製造元が推奨していない付属品は使用しないでください。<br/>11.装置の通気孔に絶対に物体を挿入しないでください。高電圧部に触れたり、ショートして火災や感電の原因となったりします。装置上に絶対に液体を置かないでください。<br/>12.ご自分でこの装置を修理しようとししないでください。装置を開くと、高電圧などの危険にさらされる可能性があります。メンテナンスや修理については、資格のある専門家にお問い合わせください。</p> | <p>13.コンポーネントの交換が必要な場合は、技術者が製造元が指定したコンポーネントを使用していること、または元のコンポーネントとまったく同じ特性を持つコンポーネントを使用していることを確認してください。不適合のコンポーネントを使用すると、火災、感電、その他の事故を引き起こす可能性があります。<br/>14.装置の修理または介入の後には、製品が正しく動作し安全であることを確認するために、技術者に装置のテストを依頼してください。<br/>15.メーカーが意図していない限り、装置は壁や天井に取付ける必要はありません。<br/>16.聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。<br/>高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。</p>  <p>(CEI 60417-6044)</p> |

# ARIA™ K2 LIMITED EDITION

## 取扱説明書

53

Focal-JMlabの保証を有効にするには、  
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Focalのスピーカーをご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。Focalはイノベーション、最高峰の技術、伝統、サウンドの喜びを大切に、お客様がピュアで原音に近い、豊かな音をお楽しみいただけることを目指しています。この製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、それから後で参照するために冊子を大切に保管してください。

### パッケージの内容 (fig. 1)

#### エイジング期間

Aria K2は、その精度を最大限に発揮するために、またお使いの環境温度および湿度条件に適応するために一定の時間を必要とする複雑な部品でできています。このエイジング期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間に及ぶ場合もあります。この期間の速度を早めるために、約20時間連続してスピーカーを動作させることを推奨します。一度Aria K2の動作が完全に安定すると、スピーカーの機能を感じる存分お楽しみいただけます。

#### 特性

アルミニウム/マグネシウム合金TNFインバーテッド・ドームツイーター :Aria K2のために開発されたツイーターは、最適なエネルギー伝達と制限された指向性を可能にするFOCAL独自のインバーテッド・ドームテクノロジーを使用しています。アルミニウム/マグネシウム合金は優れた剛性と耐久性をもちます。マイクロセルウレタンフォーム(PORON)を採用したことで、優れた寸法安定性や時間による非劣化を持ち合わせます。また、直線性と歪みの低減も特徴的です。その結果、より滑らかで正確なサウンドと、より豊かなハーモニーを実現しました。ツイーターサポートには、水平方向の指向性を最大化し、回折を最小化するウェーブガイドが組み込まれています。

K2 (アラミドファイバー) 振動版 バス&ミッドレンジドライバー: アラミド繊維は優れた機械的特性を持つ繊維であり、軽量で剛性が高く、減衰性に優れているため、優れた精度やダイナミクスを実現します。

マグネット付き保護グリル: 取り付けが簡単で、お部屋にとっても良く調和します。

パワーフローテクノロジー: ポートにより空気の流速が従来に比べて半分になりました。低音のダイナミックコンプレッションも解消されました。

ポート: 歪みのないパワフルな低音を実現します。

高効率音響: 優れた内部ダンピングとタイトで深みのある低音を実現します。信頼性と汎用性の高いケーブル接続と高トルクを実現します。デカップリングスパイク付属

#### ベース取付

ベースをスピーカーに取り付けるには、まずスピーカーを上下逆にして（パッキングブロックの上に置いて）、本体とガラスプレート、ドライバーを傷つけないように注意します。ベースをスピーカーの上に置き、付属のネジ4本で固定します。

六角レンチで締め付けます（図A）。

#### 接続

コネクタは、多芯ケーブル（直径4 mmまで）、Yラグ端子を使用するため、信頼性の高い接触力と汎用性を保証します。バナナ端子は、一部の国の電気規格や接続規格に準拠するためにカバーをしています。プラスチックカバーは外さないでください。

スピーカーの極性を必ず守ってください。「+」はアンプのプラスに、「-」はアンプのマイナスに接続してください（図B）。この条件を守らない場合、ステレオ画像と低音域の再生力が大幅に低下します。

#### 設置場所

Aria K2は、あらゆる種類の音楽やホームシアターのサウンドを最大限忠実に再現するように設計されています。但し、パフォーマンスを最適化し、良好なバランスと忠実なサウンドイメージを保証するために、下記の簡単なルールに沿ってご使用されることをお勧めします。スピーカーをリスニングエリアとは対称的に配置してください。理想的には、リスニングエリアから正三角形ができるようにしてください。設置場所の環境でそうすることが難しい場合は、できる範囲内で正三角形になるように長さを調整してください（図C）。スピーカーは、同じ高さに水平面に配置してください。理想的にはツイーターが通常のリスニングポイントにてリスナーの耳と同じ高さになるようにします（図D）。スピーカーを部屋の角や壁際に近づけすぎないようにしてください。このように配置してしまうと、その部屋内で共鳴して、低音レベルを人為的に増加させてしまう可能性があります。一方、低音レベルが不十分な場合、スピーカーを壁に近づけてバランスを取ることができます（図E）。

# ARIA™ K2

LIMITED EDITION

## 取扱説明書

54

### 最適化

より優れた音をお楽しみいただくには以下の方法をお試ください。

Aをウーファールの中心から最も近い床または壁までの距離、Bを中間距離、Cを最大距離 ( $A < B < C$ ) とすると、 $B2 = AC$ が最適な位置配置となります。

・例:

ウーファールの中心が後壁から50cm (A)、床から60cm (B) の場合、理想的な側壁との間隔は72cmです ( $C = B^2/A = 72\text{cm}$ ) (図F)。

### 付属品

Aria K2は、金属製のベースとスパイクを一体化しています (Aria K2 926、936)。スパイクの高さは、付属のカギで調整できます。使用後、このカギはスピーカーの保護グリルの後ろに収納できます (図G、H)。

スパイクには保護用のキャップを付けることができます (図I、J)。

Aria K2には、スピーカーを保護するためのカバーが付属されています。磁気グリップシステムで簡単に取り付け、取り外しが可能です。音楽を聴くときは、スピーカーのパフォーマンスを最大限に引き出すために取り外すことをお勧めします。

### 使用方法

Aria K2の動作は、部屋の音響、スピーカーの適切な配置場所、およびリスナーの位置により変わります。何度も改善していくことで、お客様が求める効果を得ることが可能です。

音場、定位が不正確な場合: 一つのスピーカーをもう一方のスピーカーに近づけるか、リスニングポイントの方にスピーカーを向けてください。

サウンドが硬くて強すぎる場合: 部屋の音響があまりにも反響的である可能性があります。反響を吸収または拡散させるための吸音材 (カーペット、ソファ、壁掛け、カーテンなど) と反射材 (家具) の使用を検討してください。

サウンドが抑揚なく詰まる感じがする場合: 室内に吸音材が多すぎると、音が詰まり、抑揚がなくなります。

部屋の吸音材と反射材の最適なバランスを見つけてください。

一般的には、サウンドが正しく広がるためにスピーカーの後ろに壁があることが好ましいです。一方、リスニングエリアの後壁は、理想的には、反射がステレオイメージを悪化させないように吸音材を使用することをお勧めします。中音域 (周波数「フラッターエコー」の除去) の特定の周波数領域を励起しないように、音波を拡散させるために、家具は、側壁に配置してください。

### スピーカーの選択

Aria K2は、ステレオだけでなく、ホームシネマでの使用も想定して開発されました。すでにフロントにAria K2スピーカーがあり、ホームシネマとして使用されたい場合は、センタースピーカーとAria K2スピーカー両方使うことでサラウンド効果を得ることができます。サウンドを完璧にマッチさせ、部屋の中での立体感をリアルにかつ安定して実現するための唯一の方法です。

### センタースピーカーの設置場所

臨場感ある音響を実現するには、センタースピーカーをできるだけスクリーンの近くに配置してください。テレビを置く家具の下に配置する場所がある場合はテレビの下に配置することも可能です (図K)。標準サイズのスクリーンをご使用の場合、最良の効果を得るために、センタースピーカーをスクリーンの下へ配置してください。サウンドスクリーンご使用の場合、スクリーンの後ろ下部に配置してください (図L)。

### サテライトの設置場所

-リスニングルームを決めてください

-スクリーンに向かって図M、Nのように配置してください

-5.1chおよび7.1chスピーカーの最適な設置場所の案内があります

### ブックシェルフ型スピーカー (Aria K2 906) のスタンドへの取り付け

まずスピーカーを上下逆にして (パッキングブロックの上に置いて)、本体やガラスプレート、ドライバーを傷つけないように注意します。スピーカー底面の4本のネジを外し (図O)、スピーカーをスタンドに置きます。付属のネジでスピーカーをスタンドに固定します (Focal S900スタンドの取扱説明書参照)。

### 使用上の注意

TNFツイーターは、比較的柔らかいアルミニウム/マグネシウム合金を使用しており、「形状記憶」効果により、家庭内で発生する小さな衝撃への耐久性をもちます。ただし、ドームを保護するために、保護用の布製グリルはそのままにしておくことをお勧めします。ドームの表面に傷がついている場合は、ツイーターが破損している可能性があります。

### 清掃方法

Aria K2のメンテナンスは、乾いた布で埃を取るからぶぎに限ります。スピーカーが汚れている場合は、湿った布で汚れをふき取ってください。上の方のガラスプレートは、柔らかい布と標準的なガラスクリーナーを使って清掃することができます。

スピーカーの表面を清掃する時に、溶剤、洗剤、アルコール類、腐食剤、スクレーパー、研磨器具を使用しないでください。熱をもつものに近づけないでください。

# ARIA™ K2

LIMITED  
EDITION

## 取扱説明書

55

### アンプの選択

スピーカーやスピーカーユニットに損傷を与えるのは、電力過剰ではなく、電力不足です。実際に音量が大きすぎると、アンプが飽和して余計な信号を生成し、ツイーターを破壊してしまう恐れがあります。Aria K2の動的能力と性質は、関連するアンプの品質と欠陥を明らかにするためにとても高度に作られています。お好みとご予算を販売員にご相談ください。

### ケーブルの選択

適した長さや品質のケーブルをお選びください。不明点は、販売員にお問い合わせください。

### 製品保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

## يجب قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال! تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>تُشير علامة التعجب الموجودة داخل مثلث متساوي الأضلاع إلى تحذير المستخدم من وجود تعليمات هامة مذكورة في تعليمات التشغيل وتتعلق بتشغيل الجهاز وبصيانته.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>1. اقرأ هذه الإرشادات.<br/>2. احتفظ بهذه الإرشادات.<br/>3. يجب اخذ هذه التحذيرات بعين الاعتبار.<br/>4. اتبع جميع الإرشادات.<br/>5. لا تستخدم هذا الجهاز بجانب الماء.<br/>6. يُنظف فقط باستخدام قطعة قماش جافة.<br/>7. لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر حرارة مثل المدفئة أو الموقد أو فتحة التدفئة أو أي جهاز آخر يُصدر حرارة (بما في ذلك المضخات الصوتية).<br/>8. لا تستخدم سوى مُعدات التحميل والتفريغ أو الحوامل أو الحوامل الثلاثية أو الدعامات أو الطاولات التي توصي بها الشركة المُصنعة أو المعدات المُباعة مع الجهاز.<br/>عند استخدام عربة المشتريات، توخ الحذر عند تحريك الجهاز والعربة لتجنب أي إصابة ناتجة عن الانقلاب.</p>  | <p>9. يجب إجراء جميع أعمال الصيانة بمعرفة شخص مؤهل. تكون الصيانة ضرورية عقب حدوث أي تلف للجهاز أو انسكاب سائل أو دخول أشياء داخل الجهاز أو التعرض للمطر أو للرطوبة أو التشغيل السبي أو سقوط الجهاز.<br/>10. لا تستخدم أي ملحقات غير موصى بها من قبل الشركة المُصنعة مع الجهاز لتجنب أي مخاطر.<br/>11. لا تُدخل أبدًا أي أداة من أي نوع داخل فتحات التهوية في الجهاز. من الممكن أن تتلامس مع المكونات ذات الفولتية العالية أو إحداث ماس كهربائي ومن ثم نشوب حريق أو صدمة كهربائية. لا تسكب أبدًا أي سوائل على الجهاز.<br/>12. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك؛ يمكن أن يُعرضك فتح هذا الجهاز إلى تيارات فولتية خطيرة أو غيرها من المخاطر. يجب اللجوء إلى شخص مختص لأي أعمال صيانة.</p> <p>13. إذا تطلب الأمر استبدال أي مكونات، تأكد من استخدام فني الصيانة للمكونات التي تحددها الشركة المُصنعة أو تلك تحمل خصائص مطابقة لمكونات المنتج الأصلي. يمكن أن تؤدي المكونات غير المطابقة إلى نشوب حرائق أو صدمات كهربائية أو أي مخاطر أخرى.<br/>14. بعد أي عملية صيانة أو إصلاح للجهاز، اطلب من فني الصيانة اختبار الجهاز والتأكد من أن المنتج يعمل بكل أمان.<br/>15. يجب تركيب الجهاز فقط على الحائط أو السقف إذا كانت الشركة المُصنعة توفر ذلك.<br/>16. لتجنب أي أضرار سمعية مُحتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة. يمكن أن يؤدي استخدام المُشغل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالأذن ويسبب مشاكل سمعية (الصمم المؤقت أو الدائم أو طنين أو دوي في الأذن أو احتداد السمع).<br/>يمكن أن يتسبب تعرض الأذنين إلى الصوت العالي (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائياً.</p>  <p>(CEI 60417-6044)</p> |

الرجاء تفعيل ضمان Focal-JMlab الخاص بك، يمكنك الآن تسجيل منتجك عبر الإنترنت على موقع: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



لقد اشترت للتو منتجًا من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا؛ وهدفنا الوحيد هو أن نقدم لك صوتًا نقيًا وأصليًا ورائعًا. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

## محتوى العلبة (الشكل 1).

### فترة الترويض

مكبرات الصوت المستخدمة في المكبرات من الفئة Aria K2 هي عناصر ميكانيكية معقدة، تتطلب فترة من التكييف حتى تعمل بأفضل قدر ممكن ومن أجل أن تتكيف مع ظروف الحرارة والرطوبة داخل محيطكم. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد عدة أسابيع. و من أجل تسريع هذه العملية، نصصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة 20 ساعة متتالية. وما إن تستقر كل خصائص مكبر الصوت، سوف تتمكن من الاستمتاع بأداء مكبرات Aria K2 الخاصة بك لأقصى درجة.

### الخصائص

مكبر الصوت عالي التردد ذو قوة مقبولة TNF، والمكون من سبيكة الألومنيوم/المغنيسيوم: مكبر الصوت عالي التردد المطور لمنتجات الفئة Aria K2 يستخدم تقنية القبة المقبولة الحصرية الخاصة بشركة Focal، التي تتيح النقل الأمثل للطاقة ونسبة توجيه محدودة. تضمن سبائك الألومنيوم / المغنيسيوم في القبة أداء استثنائيًا من حيث الصلابة والإخماد. توفر الخصائص الميكانيكية للتعلق الجديد في الـ Poron، وهو بوليمر يورثان صغير الخلية بخلايا مفتوحة، العديد من المزايا: ثبات ممتاز للأبعاد، وعدم التدهور بمرور الوقت. تبدو فائدة الـ Poron في مكبر الصوت هذا عالي التردد من حيث الخطية وانخفاض التشوه. وينتج من ذلك صوت أكثر سلامة ودقة، مع ثراء متناسق أكبر يشتمل حامل مكبر الصوت على دليل موجي يزيد التوجيه الأمامي ويقلل الانحراف. مكبرات صوت للصوت الجاهز والمتوسط بغشاء K2 (ألياف الأراميد): ألياف الأراميد هي نسيج ذو خصائص ميكانيكية رائعة: فهي خفيفة وصلبة ومبطنة جيدًا، لزيادة الدقة والديناميكية المذهلة.

شبكة حماية بمشيك مغناطيسي: سهولة التركيب، تصميم عصري أكثر.

نظام Powerflow: انخفضت سرعة الهواء في الفتحات إلى النصف مقارنة بالتقليدية. لا يوجد انضغاط ديناميكي في الصوت الجاهز.

فتحة محدثة: صوت جاهز قوي بدون تشويه. حشو صوتي عالي الكفاءة: إخماد داخلي ممتاز، وصوت جاهز ثابت وأعمق. توصيلات الكابلات موثوقة ومتعددة الاستخدامات، وعزم الربط عالي. مساند التثبيت مبادعة.

### تثبيت القاعدة مع مكبر الصوت

للتثبيت القاعدة بمكبر الصوت، اقلب أولًا مكبر الصوت بأن تجعله يرتكز على جانبه العلوي (الموضوع على مسند العبة) مع الحرص على عدم إتلاف الصندوق / اللوح الزجاجي أو مكبرات الصوت أثناء العملية. ضع القاعدة على مكبر الصوت وضع البراغي الـ 4 المبادعة في مكانها. شد باستخدام مفتاح ألن (شكل A).

### التوصيلات

توفر الموصلات أسطح تلامس موثوقة ومتعددة الأغراض للكابلات المكشوفة (يقطّر يصل إلى 4 مم)، أو أطراف التوصيل الشوكية. أقطاب توصيل الموزة مسدودة لتتوافق مع معايير الكهروإت ومعايير التوصيلات السريعة في بعض الدول. لا تسحب الأغشية البلاستيكية. ومن الضروري مراعاة قطبية الموصلات لكل من مكبر الصوت والمضخم. إذ يجب توصيل الموصل الذي يحمل علامة الموجب "+" بالمخرج المقابل للمضخم، ويتم توصيل الموصل الذي يحمل علامة السالب "-" بالطرف السالب (شكل B). وفي حال عدم مراعاة هذه الشروط سينتثر استقبال الجاهز والصورة الستيريو.

### اختيار مضخم الصوت

صُمِّمت مكبرات الصوت Aria K2 هذه لإخراج أفضل مستوى وجوده من كل أنواع الموسيقى أو برامج السينما المنزلية (Home Cinema). ومع ذلك، نوصي باتباع القواعد البسيطة التالية لتحسين أدائها ولضمان توازن جيد في طبقة الصوت وصورة صوتية واقعية. ينبغي وضع مكبرات الصوت بشكل متماثل، بحيث تواجه منطقة الاستماع، بحيث تشكل مثلثًا متساوي الساقين لتصبح في الوضع الأمثل. ومع ذلك، يمكن ضبط هذه المسافات للوصول إلى الحل والوضع الأمثل وفقًا لتصميم الديكور الداخلي لديك (شكل C). ينبغي وضع مكبرات الصوت على نفس الارتفاع، في نفس المستوى الأفقي. ولتحقيق الوضع المثالي، ينبغي وضع المجاهر عالي التردد في نفس ارتفاع أن السماعة في وضع الاستماع المعتاد (شكل D). لا تضع مكبرات الصوت على مسافة قريبة جدًا من ركن الحجرة ولا تضعها على مقربة شديدة من الجدار سيؤدي ذلك إلى إثارة بعض الرنين بالغرفة، ويزيد استجابة الجاهز بشكل مضطرب. على الجانب الآخر، إذا اعتبر مستوى الجاهز غير كافٍ، يمكنك تجربة نقل مكبرات الصوت لتكون أقرب للجدار لإعادة توازن مستوى الصوت الجاهز (شكل E).

#### التحسين

ولمن يشدنون الكمال، فيما يلي طريقة لوضع مكبرات الصوت بالشكل الأمثل:  
إذا كانت (أ) هي المسافة من مركز جهاز النغمات الخفيضة إلى أقرب أرضية أو جدار، وكانت (ب) هي المسافة إلى ثاني أقرب أرضية أو جدار، وكانت (ج) هي المسافة الأبعد (أ > ب > ج)، في هذه الحالة فإن المعادلة  $B^2 = 2A \cdot C$  = أج تحدد الوضع المثالي لمكبرات الصوت.  
• على سبيل المثال:  
إذا كان مركز جهاز النغمات الخفيضة يبعد بمقدار 50 سم عن الجدار الخلفي (A) وبمقدار 60 سم عن الأرضية (B)، ففي هذه الحالة ستكون مسافة البُعد المثالي للجدار الجانبي بمقدار 72 سم ( $C = B^2/A = 72$ ) (شكل F).

#### الملحقات

تقوم أعمدة Aria K2 بدمج المساند في القاعدة المعدنية (Aria K2 926 و 936). ويمكن ضبط ارتفاعها بواسطة المفتاح المُباع. بعد استخدام المفتاح، يتم تخزينه خلف شبكة مكبرات الصوت (شكل G, H).  
يمكن إضافة حلقات حماية على المساند (شكل I, J).  
يُباع مع مكبرات الصوت Aria K2 أغطية قماش تتيج حماية مكبرات الصوت. يمكنك وضعها أو نزعها بسهولة بفضل نظام التعليق المغناطيسي الخاص بها. نصنحكم بسحبها عندما تستمع للموسيقى من أجل الاستفادة من أفضل أداء لمكبرات الصوت.

#### توصيات الاستخدام

يعتمد أداء مكبرات الصوت Aria K2 على الخصائص السمعية لمكان الاستماع، وعلى الوضع الصحيح لمكبرات الصوت داخل المكان، وكذلك على موضع المستمع. ومن الممكن ضبط كل من هذه العناصر للحصول على التأثير المرغوب أو تحسينه.  
استقبال الاستريو غير دقيق ومركز بشكل سيئ: جُزِب نقل مكبرات الصوت لتتقرب بشكل أكبر من بعضها البعض و/أو اجعلها تواجه نقطة الاستماع.  
الصوت أجش وحاد: الخصائص السمعية لمكان الاستماع على الأرجح ترددية بشكل مرتفع. فُكِّر في استخدام مواد ماصة للصوت (سجاد، أثاث منجد، ستارة، إلخ) ومواد تعكس الصوت (أثاث) لامتصاص الرنين والصدى أو توزيعه.  
الصوت "سطح"، مكتوم: هناك عدد كبير جدًا من المواد الماصة للصوت داخل الغرفة، ومن ثم يتم امتصاص الصوت، ولا يوجد أي منفذ له.  
ابحث عن الحل الأمثل بين المواد الماصة للصوت والمواد العاكسة للصوت في غرفتك.  
ويوجه عام، عليك أن تسعى لأن يكون هناك جدار عاكس خلف مكبرات الصوت حتى يخرج الصوت ويوزع بشكل صحيح. أما الجدار الموجود خلف منطقة الاستماع، على الجانب الآخر، فينبغي أن يكون ماصًا للصوت لتجنب الانعكاسات الخلفية التي "تؤثر" على الصورة الاستريو. ويمكن وضع الأثاث بحذر بالقرب من الجدران الجانبية للغرفة لتوزيع موجات الصوت والتأكد من عدم إثارة بعض نطاقات التردد، وبخاصة في المدى المتوسط (إخماد الصدى المشوش).

#### اختيار مكبرات الصوت

تم تطوير مكبرات الصوت Aria K2 لتعمل في الاستريو وكذلك في السينما المنزلية. إذا كان لديك بالفعل مكبرات صوت Aria K2 في المقدمة وترغب في الترقية إلى السينما المنزلية، فمن الضروري استخدام مكبر صوت في المنتصف ومكبرات صوت Aria K2 للتأثيرات المحيطة. هذا هو الحل الوحيد الذي يضمن لك تطابقًا مثاليًا مع جودة الأصوات وتوزيعًا واقعيًا ومتسقًا للتأثيرات ثلاثية الأبعاد في الغرفة.

#### وضع مكبر الصوت الأوسط

يجب وضع مكبر الصوت الأوسط على مقربة من الشاشة من أجل تشغيل واقعي للحوارات. يمكن وضع مكبر الصوت أسفل التلفزيون إذا كانت قطعة أثاث التلفزيون تسمح بذلك (شكل K). في حالة استخدام شاشة عرض قياسية، ينبغي وضع مكبر الصوت الأوسط أسفل هذه الشاشة للحصول على نتائج مثالية. في حالة استخدام ستار دقيق مثقب، يمكن وضعه خلف الشاشة، ناحية النصف السفلي لها (شكل L).

#### موضع السماعات الثابتة

- اجلس في مكان الاستماع
- ضع المخطط (شكل M, N) مقابل الشاشة
- سوف يعطيك أفضل مكان لمكبرات الصوت في 5.1 و 7.1

#### تثبيت مكبر صوت المكتبية (Aria K2 906) على الحامل

أقلب أولاً مكبر الصوت بأن تجعله يركز على جانبه العلوي (الموضوع على مسند العبة) مع الحرص على عدم إتلاف الصندوق / اللوح الزجاجي أو مكبرات الصوت أثناء العملية. اسحب البراغى الـ 4 الموجودة أسفل مكبر الصوت (شكل O)، ثم ضع مكبر الصوت على القائم. قم بتثبيت مكبر الصوت جيدًا على القائم بواسطة البراغي المُباعة مع القائم (انظر نشرة قائم S900 Focal).

#### احتياطات الاستخدام

يستخدم مكبر الصوت عالي التردد TNF سبيكة من الألومنيوم والمغنسيوم مرنة نسبيًا، وبها تأثير "ذاكرة الشكل" لحمايته من معظم الصدمات المنزلية البسيطة. ومع ذلك، نوصي بترك شبكات القماش الواقية في مكانها لحماية القبة. إذا كان سطح القبة به علامات، يمكن أن يحدث تلف لمكبر الصوت عالي التردد.

#### تعليمات التنظيف

تقتصر أعمال الصيانة لمكبرات صوت Aria K2 على نفض الغبار باستخدام قطعة قماش جافة. وإذا اتسخ مكبر الصوت، نوصي بتنظيفه ببساطة باستخدام قطعة قماش رطبة. يجب تنظيف اللوح الزجاجي العلوي باستخدام قطعة قماش ناعمة ومنتج تقليدي لغسل الزجاج. لا تستخدم مطلقًا المذيبات أو المنظفات أو المنتجات الكحولية أو المنتجات الأكالة أو المواد الكاشطة أو المواد المطهرة لتنظيف سطح مكبر الصوت. تجنب الوجود على مقربة من مصادر الحرارة.

#### اختيار مضخم الصوت

ليست القدرة الزائدة لمضخم الصوت هي التي يمكن أن تلحق الضرر بمكبرات الصوت، بل على العكس فإن نقص القدرة هو ما يضر بالمكبرات. في الواقع إذا كان حجم الصوت مرتفعًا جدًا، فإن المضخم يصبح مشبعًا ويولد إشارات زائدة قد تدمر مكبر الصوت عالي التردد. القدرة الديناميكية ووضوح صوت مكبرات الصوت من فئة Aria K2 عالية بما يكفي من أجل إبراز مزايا وعيوب مضخمات الصوت التي سيتم توصيلها معها. سوف يقوم الوكيل بتوجيهك من أجل الاختيار وفقًا لذوقك وميزانيتك.

#### اختيار الكابلات

اختر كابلات ذات جودة جيدة وبها مقطع عرضي مناسب لطولها: سيتمكن بائع التجزئة من نصحك بما هو مناسب.

#### شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal في بلدك. يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أُصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.



## Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.



## Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabesysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



## Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



## Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



## Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



## Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



## Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



## Correcte verwijdering van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



## Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinna produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsssystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



## A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



## Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atsevišķo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



## Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjiskimi odpadki. V izogibitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



## Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ



## Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



## Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



## Správná likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



## Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jäemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



## Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK



